EL SUR

(2 ejem.) Santiago

Año XII | Núm del dia 5 cts. | Concepcion, Sábado 12 de Octubre de 1895 | Núm. atrasado 10 cts. | Núm. 4,970

EL SUR
Diario de la Mañana
POLÍTICO Y COMERCIAL
CONCEPCION

OFICINA é IMPRENTA
Calle Cárlos Castellon N.° 36, altos
Entre Comercio y Freire
Teléfono 91

VALOR DE LA SUSCRICION

Por un año.......... $ 10 00
„ seis meses.......... „ 6 00
„ tres meses.......... „ 3 00
„ un mes.......... „ 1 00

Fuera del departamento no se admiten suscriciones por ménos de tres meses.
Las órdenes de suscricion de fuera, deben venir acompañadas de su respectivo valor. Sin este requisito no se hace el envio del diario.
EL SUR acojerá en sus columnas todo artículo de colaboracion, de interes público sobre cualquiera materia, que no esté en pugna con las ideas sustentadas por este diario i cuya publicacion sea considerada convenientemente por su forma i fondo.
No se devuelve orijinales aunque se hayan sido publicados.
Toda correspondencia debe dirijirse a

El Administrador
o a J. Ternero i Ca.
Concepcion, casilla 439

CONDICIONES
SOBRE
PUBLICACION DE AVISOS

Los avisos se publican en *El Sur* en cinco secciones diversas, cada una con su tarifa especial.
1.ª Seccion.—Pertenecen a esta Seccion los avisos cuya insercion se hace indistintamente en cualquiera pájina o columna del diario, teniendo derecho el avisador a que el primer dia se publique en la columna de *avisos del dia*.
2.ª Seccion.—Corresponden a ella los avisos que deben publicarse constantemente en la 5.ª pájina del diario.
3.ª Seccion.—Los que deben publicarse siempre en la columna *avisos del dia*.
4.ª Seccion.—Los que van a la cabeza de la crónica.
5.ª Seccion.—Los que se publican bajo el nombre de *avisos clasificados*.

TARIFA

1.ª Seccion, espacio de un centímetro, primer dia.......... $ 0.50
Cada dia siguiente.......... 0.10
2.ª Seccion, espacio de un centímetro, primer dia.......... 0.30
Cada dia siguiente.......... 0.20
3.ª Seccion, espacio de un centímetro, primer dia.......... 0.30
Cada dia siguiente.......... 0.20
4.ª Seccion, espacio de un centímetro, primer dia.......... 1.00
Cada dia siguiente.......... 0.50
5.ª Seccion, *avisos clasificados*, de 1 a 10 palabras, por cada dia.......... 0.05

Los avisos del conservador, judiciales i de casas de préstamos se publicarán en esta misma seccion a precios mucho mas reducidos.
En los avisos que se publican por mas o mas tiempo se hacen descuentos de consideracion.

AJENTES
FACULTADOS PARA RECIBIR
Suscriciones i Avisos

Arauco.—P. Orthusteguy.
Ancud.—Blas Ceron Diaz.
Angol.—Lorenzo Oliva.
Búlnes.—Rodolfo Gajardo.
Chillan.—Libreria Americana de Cárlos López.
Coelemu.—Juan de Dios Sandoval.
Coronel.—Remijio Castro.
Cañete.—José T. Agüero.
Cepicalemu.—Flavio Seguel.
Chaichol.—José Dolores Maldonado.
Curahue.—Rafael Odges V.
Collipulli.—Arturo G. Duncan.
Ercilla.—Abraham Sepúlveda.
Florida.—Adolfo Campos Q.
Lautaro.—A. Eskuche i Ca.
Lebu.—Bernardino Hermosilla.
Lota.—Sucesion de Guillermo Apel.
Los Anjeles.—J. P. Altamirano.
Linares.—Francisco P. Valenzuela.
Lumaco.—Adolfo Eskuche.
Mininco.—Jorje F. Hildebrandt.
Molina.—M. Garrido.
Mulchen.—Márcos Squella.
Nacimiento.—Ismael Jara.
Nueva Imperial.—F. Lagos Soto.
Osorno.—Cárlos O. Cámus.
Parral.—Juan N. Fuentes.
Penco.—Francisco Coddou.
Quillon.—Emilio Rioseco.
Quirihue.—Diego Campos G.
Ranquil.—Lindor Sepúlveda.
Rere.—Wenceslao Garte.
Santiago.—Libreria del Mercurio.
Santa Bárbara.—Eduardo Frosini.
Traiguen.—Aníbal Pinto Concha.
Talca.—Pedro N. Bravo.
Talcahuano.—Armando Enriquez.
Tomé.—Pedro M. Gonzalez.
Temuco.—Ricardo Galindo.
Valparaiso.—Almacen de música de Cárlos F. Niemeyer.
Valdivia.—Rafael A. Gonzalez.
Victoria.—Pablo A. Vergara.
Yumbel.—Arturo Fernandez.
Yungai.—Bernardino Troncoso V.

Se solicitan Ajentes para otros puntos.

Indicador Jeneral

Intendencia

Aníbal Pinto 50, casilla 453, teléfono 83.
Horas de audiencia: de 12 M. a 1 P. M.
Id de oficina " " " a 4 " "
Intendente: don Belisario Prats Bello, domicilio: Altos de la Intendencia, teléfono 197.
Secretario: don Juan Zerrano, Comercio 67 altos.

Comandancia Jeneral de Armas

O'Higgins 47-A, casilla 345, teléfono 158.—2.° ayudante el capitan don Juan de Dios Casmaño, Cochrane 194.
La oficina se abre desde las 12 M. hasta las 4 P. M.

Alcaldía Municipal

Edificio de la Intendencia, casilla 398, teléfono 202. Horas de oficina: de 11 A. M. a 4 P. M. Primer Alcalde, don Andres A. Lámas, Comercio 55, casilla 398.
Secretario, don Juan Miguel Millas, San Martin 92-A, casilla 398.

Cárcel i presidio de Concepcion

Chacabuco 2, casilla 423, teléfono 167.—Alcaide de la Cárcel i Director del Presidio: don Antonio Sanchez.
Sub-Alcaide: don José Mellado.

Hospitales

Teléfono 78.—Administrador, don Nicanor Allende, Comercio 89, casilla 10.
Sub. id don Edmundo Larenas, Tucapel 28, teléfono 189.

Buzones

Para la recepcion de la correspondencia existen 10 en la poblacion, ubicados en esta forma:
1.° Comercio, esquina de Arturo Prat, 2.° Comercio, esquina de Lincoyan; 3.° Comercio, entre Colo-Colo i Cárlos Castellon, en la casa número 73; 4.° Chacabuco (puerta de la Cárcel); 5.° Cochrane, en la casa número 67; 6.° Freire, esquina de Colo-Colo; 7.° Maipú, esquina de Ignacio Serrano; 8.° Maipú, esquina de Orgolmo; 9.° O'Higgins (casa de correos; i 10 San Martin, esquina de Rengo.

Direccion de Obras Municipales

Edificio de la Intendencia, entrada por la Plaza de Armas. Horas de oficina: de 12 M. a 4 P. M.
Director: don Walterio Howard, Freire 109.
Ayudante: don Ricardo Alvarez N., Freire 96.

Tesorería Municipal

Aníbal Pinto 52, casilla 177, teléfono 82. -Horas de oficina: de 11½ A. M. a 5½ P. M.

Tesorería de Beneficencia

Aníbal Pinto 52, teléfono 82, casilla 177.—Horas de oficina: de 11½ A. M. a 5½ P. M. Dias festivos, de 11 A. M. a 12 M.

Tesorería Fiscal

San Martin 55, teléfono 176, casilla 232.—Horas de oficina: de 11 A. M. a 5 P. M.
Tesorero: señor Gustavo Redon, San Martin 55.

Biblioteca Pública

Calle de Caupolican, edificio del Liceo.
Bibliotecario: señor Roberto Espinosa.

Cuerpo Consular Residente en esta ciudad

Vice cónsul del Portugal, don Teófilo Vallero, Carrera 100 A.
Cónsul de la República Arjentina: don Darío Navarro, O'Higgins 51, casilla 252, teléfono 33.
Cónsul del Imperio Jermánico: don Wolrad Schumacher, San Martin 52, teléfono 72.
Vice-cónsul de Italia: don Enrique Roberei, Cochrane 61, casilla 62.
Vice-cónsul de España: don Juan Mardones, Carrera, esquina de Colo-Colo.
Cónsul del Uruguay: don Darío Navarro, O'Higgins 51, casilla 252, teléfono 33.

Telégrafo del Estado

O'Higgins 49 (Casa de Correos).—Horas de oficina: dias ordinarios, de 8 a 5 P. M.; dias festivos, de 8 a 12 M. Despues de las 5 P. M. en los dias ordinarios i de las 12 M. en los festivos, se cobra doble tarifa.
Sub-Inspector: don Belisario Navarrete, San Martin 84 D.

Telégrafo Americano

Jefe, señora Herminia Gómez. (Vive en la misma oficina).
Horas de servicio: desde las 7½ A. M. hasta las 8 P. M.
Dias festivos: desde las 8 A. M. hasta las 2 P. M.
Tarifa: igual a toda hora.

Telégrafo Sub-Marino «Cable West Coast»

Calle Aníbal Pinto número 15, teléfono N.° 8, casilla 229. Horas de oficina desde las 8 A. M. hasta las 9 P. M. Los domingos desde las 9 A. M. hasta las 11 A. M. i desde las 4 P. M. hasta las 6 P. M.
Ajente: don Guillermo Skewes, Aníbal Pinto 15.
Primer empleado: don Federico C. Jessen, Aníbal Pinto 92 E.

Oficina de Vacuna

Lincoyan N.° 52 A.
Horas de oficina: de 1 P. M. a 3 P. M.
Médico de vacuna: don Belisario Cruzat, O'Higgins N.° 42, casilla 343.
Vacunadores: don Francisco Vergara, Hospital frente al Manicomio, i don Juan A. Solar, Talcahuano N.° 49.

Matadero

Teléfono 257.—Inspector: don Francisco Fierro L., Orompello 27, casilla 418.
Administrador: don Rafael 2.° Ogalde, Matadero.
Pesador: don Manuel Merino, Freire 97.

Cementerio

Teléfono 62.—Administrador: don Andres A. Lamas, Comercio 55.
Sub. id: don Rafael Zerrano, Caupolican 25, teléfono 110.
Mayordomo: don Cárlos Jorquera, Cementerio.

Lazareto

Teléfono 156.—Administrador don Aurelio Martinez, Comercio 11.

Hospicio i Huérfanos

Teléfono 181.—Administrador: don Miguel I. Collao, Freire 48, casilla 184.
Sub. id: don Agustin Guerrero B. O'Higgins 54, teléfono 5, casilla 27.

Obispado

Palacio Episcopal, Caupolican esquina de Comercio, teléfono 28, casilla 54.—Obispo de la Diócesis: Iltmo. Señor Doctor don Plácido Labarca, Palacio Episcopal.
Secretario de cámara: Presbítero don Reinaldo Muñoz, id. id.
Horas de oficina: Secretaría Episcopal i contabilidad, desde las 12 M. a 5 P. M.

Rejistro Civil

1.ª Circunscripcion.—Calle de Angol N.° 28 C.—Oficial: don José del Cármen Rea, San Martin N.° 30.—Horas de oficina: Está abierta a disposicion del público desde las 11 A. M. hasta las 4 P. M. En los dias feriados lo está desde las 10 A. M. hasta la 1 P. M.

Corte de Apelaciones

Aníbal Pinto 50 A.
Primera sala.—Presidente: don Manuel Rodriguez Cisternas, Aníbal Pinto 13.
Ministros: don Exequiel Figueroa Lagos, Aníbal Pinto 15 A; don Emiliano Fuentes Rios, Freire 23-A; don Anacleto Montt Perez, Freire 22.
Segunda sala.—Ministros: don Julio Zenteno Barros, O'Higgins 74 A; don Enrique Egaña, San Martin 69; don Juan N. Parga, O'Higgins 72; don Juan A. Ojeda, Freire 49-A.
Fiscales de la Corte: Don Manuel D. Martinez P., Comercio 13; don Manuel Honorato Silva, Comercio 66 (altos).
Secretarios de la Corte: don Gregorio Soto Salas, San Martin 79-A; don Anselmo Blaitt, Maipú 91.
Relatores: don Ramon Navarro Ocampo, O'Higgins 35; don Cárlos A. Wormald P., O'Higgins 36; don Estéban S. Iturra, Maipú 94; don Dario Navarro O., O'Higgins 55.

Procuradores: don Domingo Soto, Lincoyan, entre Delicias i Chacabuco, casilla 327; don José Santiago Soto Chavez Maipú; don Eleázaro Poblete, Cochrane 32, casilla 59; don Pedro Crusat F., Colo Colo 29, casilla 334; don José Mateo Hurtado, Comercio 35, casilla 271, teléfono 140.
Oficial de estadística: don Vicente Vergara, Las Heras 159.

Juzgados de Letras

Primer juzgado.—Juez: don J. Isidro 2.° Salas B., O'Higgins 95.
Secretario: don Oscar Rioseco C., Comercio, altos de casa Mac Reita.
Segundo juzgado.—Juez: don David Costa Pruneda, O'Higgins 98.
Secretario: don Moises Vargas M., Aníbal Pinto 12.
Receptores: don José del Cármen Pinto, Freire 175; don Cárlos Henriquez A. Tribunales; don Juan de Dios Valenzuela Orompello 26; don Francisco Calderon de la Barca, Freire 92.
Defensor de Menores: don José de los Dolores Sanfurgo, Freire 39.
Promotor fiscal: don Ramon Aspillaga.

Notarios i Conservadores

Notario i conservador de comercio: don José de los Dolores García, Caupolican 23.
Notario i conservador de bienes raices: don Edmundo Larenas, Aníbal Pinto, Portal Cruz, entre O'Higgins i San Martin.
Notario i conservador de minas: don Víctor Vargas M.

Archivo Jeneral

Edificio de los Tribunales de Justicia, pasadizo costado derecho.
Archivero: don Luis Toribio Plaza de os Reyes, O'Higgins 86.

Diarios locales

«El Sur», diario de la mañana, calle Cárlos Castellon 36, altos.—Teléfono 91.—Casilla 439.—Editores: señores J. Tornero i C.ª
«El País», diario de la mañana, calle de Freire 45.—Teléfono 53.—Casilla 13.—Editor: don Rafael B. Lopez S.
«El Diario Comercial», calle de Freire 67 B.—Teléfono 252.—Casilla 484.—Editor: don Eduardo Segalerva.

Banco de Chile

Calle de O'Higgins s/n; casilla 478; teléfono 16.—Ajente, don Federico Gerdtzen, O'Higgins 42; sub ajente, don José Tomas Menchaca, O'Higgins s/n; contador interino, don Ismael Squella, Comercio número ; primer cajero, don Manuel Gómez P., Talcahuano número 32; segundo id (interino), don Alfonso Maurin, Maipú número 105; tercero id (interino), don Jorje Wormald P., O'Higgins número 36.

Banco de Santiago

Comercio número 51; teléfono 5; casilla 190.—Ajente, don Daniel Risopatron, Comercio número 51-B; contador, don Luis Infante S., Comercio número 35; cajero, don Ladislao Gajardo, Freire número 75, encargado de las cuentas corrientes, don Cárlos A. Montalva, Ongolmo número 26; abogado, don Víctor Risopatron; procurador, don Pedro Crusat.

Banco de Concepcion

O'Higgins número 54; casilla 30.—Director Jerente, don Agustin Guerrero B., O'Higgins 54; contador, don Francisco Pimentel S., Caupolican s/n; cajero, don Eleuterio Friz, Colo-Colo número 10; ayudante de contador, don Teófilo Villouta, Talcahuano número 61.

Banco Chileno Garantizador de Valores del Sur

O'Higgins número 68-A; casilla 27.—Director Jerente, don Wenceslao Rebolledo I., Freire número 107; contador, don Luis Dell'Orto, O'Higgins número 68.

Ferrocarriles del Estado

Avenida Arturo Prat, con frente a la calle del Comercio.—Inspector, don José Antonio Almarza, vive en la misma Estacion; sub-inspector, don Francisco Salazar, id; Jefe de Estacion, don Jorje Smith G., id; Injeniero, don Francisco Sayago, id; contador, don Guillermo Sanhueza Sanders, Agua de las Niñas; Jefe de Traccion i Maestranza, don Santiago Dawne, vive en la misma Estacion; Jefe de Bodega, don Tomas Medina Rey, Avenida Prat número 14; Jefe del Telégrafo, don Juan B. Molina, Avenida Prat número

Club Concepcion

Calle de O'Higgins número 58; teléfono 85, casilla 17.—Administrador, don Emilio Bonnaire.

Club Aleman

Calle Aníbal Pinto s/n; casilla 336; teléfono 230.—Presidente, don J. B. Kramer, vice presidente, don E. Carstens; secretario, don S. Karstädt; tesorero, don E. Heidsieck; administrador, don C. Hauser.

Junta de Beneficencia

Presidente, don Belisario Prats Bello, edificio de la Intendencia; administrador de los Hospitales, don Nicanor Allende P., Comercio número 89; sub-administrador de id, don Edmundo Larenas, Tucapel número 24, administrador del Hospicio i Casa de Huérfanos, don Miguel I. Collao, Molino de Puchacai; sub-administrador de id, don Agustin Guerrero B., O'Higgins número 54; administrador del Cementerio, don Andres A. Lámas, Comercio número 55; sub-administrador de id, don Rafael Zerrano, Caupolican núm. 25; administrador del Lazareto de variolosos, don Aurelio Martinez, Comercio número 11; miembros de la Junta nombrados por el Supremo Gobierno, don Arístides del Rio i don Manuel D. Sanhueza; miembros de la Junta nombrados por la I. Municipalidad, don Lorenzo Arénas i don Daniel Risopatron; secretario, don Francisco J. Infante; abogado don Aníbal J. Las-Casas.

La Flor de Cuba
FABRICA A VAPOR
De elaboracion de tabacos i cigarrillos, tabacos lejítimos habanos i del pais

Se manda a quien solicite tarifa de precios i muestras de los productos de este establecimiento.

MANUEL COELLO.
CONCEPCION.

P. P.—12—31 - 95.

LUZ ELÉCTRICA Y FUERZA MOTRIZ ELÉCTRICA
ALMACEN DE MAQUINARIA
DE
Luis E. Thompson
CASILLA 28 — SANTIAGO — HUÉRFANOS 64-A

Ajente de **J. K. Robinson**, de Boston, único representante de «The Westinghouse Electric & Mfg C.º». Instalaciones completas i de las mas modernas de **Luz Eléctrica**. Fuerza motriz eléctrica para larga distancia. **Dinamos** i **Motores eléctricos** de varios tamaños, listos para pronta entrega.
Soi tambien ajente en Chile de varias Grandes Fábricas del

Canadá y Estados Unidos

para la venta de maquinaria agrícola i para las industrias.

Tengo actualmente en Almacen i Bodega lo siguiente:

Motores i **dinamos** para luz eléctrica, **Ventiladores eléctricos**, **Máquinas** de varias clases para elaborar maderas, **Bancos automáticos**, **Acepilladoras**, **Machihembradoras** i **Moldureras** de tres tipos, **Sierras de huincha**, **Sierras circulares**, **Correas de suela inglesa**, **Id de lona**, **Útiles i repuestos para maquinaria**, **Molinos** para trigo, grandes i portátiles.
Se encarga de la formacion de planos i presupuestos para instalaciones de **Luz Eléctrica**, como tambien de establecimientos industriales.

2-28-96.

Tesorería de Beneficencia

Calle Aníbal Pinto número 52; teléfono 82; casilla 107.—Tesorero, don Francisco J. Infante, Comercio número 35; oficial 1.°, don José Manuel Gatica, Cárlos Castellon número 44 B; id 2.°, don Froilan Tirapegui, O'Higgins número 184 cajero, don Nacianceno Basso, Aníbal Pinto sin número; oficial 3.°, don Juan Manuel Moraga, Aníbal Pinto número 84; id 4.°, don Rodecindo Iturra, Agua de las Niñas número 44.
Horas de oficina: de 11 a 5 P. M.

Escuela Práctica de Agricultura

Barrio de Puchacai; teléfono 111; casilla 145.—Director, don David Vasquez; vive en la misma Quinta.

Matadero

Barrio del Matadero; casilla 191; teléfono 257.—Administrador, don Rafael 2.° Ogalde, Matadero; veterinario, don Cárlos Dumont, Quinta Agrícola; pesador, don Manuel Merino, Freire 97.

Club Hípico

El Hipódromo está situado en el barrio de la Pampa, teléfono 187.—Local de la Secretaría: Cárlos Castellon número 32; casilla 57; teléfono 86.—Jerente, don Daniel Mardones.

Municipalidad

Calle Aníbal Pinto, edificio de la Intendencia.—Primer Alcalde, don Andres A. Lámas, Comercio número 54; segundo id, don Rodolfo B Bahamonde, Cochrane número 28; tercero id, don Miguel Anjel Prieto, O'Higgins número 59.
Rejidores: don Lorenzo Arénas, don Daniel Risopatron, don Tomas Sanhueza, don Juan de la C. Rebolledo, don David del Rio, don Francisco Fierro L. i don Nicanor Allende P.
Secretario, don Juan Miguel Millas.

MEMORANDUM

CORTE DE APELACIONES

CAUSAS EN TABLA

PRIMERA SALA

Sábado 12

1	Sumario por muerte		de Silverio Alarcon	A
2	Id	id	Juan de Dios Marin	A
3	Id	id	Quintiliano Acuña	A
4	Id	id	Manuel Blas	A
5	Id	id	Manuel Contreras	A
6	Id	id	Manuel Oyarzun	A
7	Sumario para averiguar el orijen de un osamento humano.			A
8	Id	id	abandono de un reciennacido	A
9	Id	id	incendio en Valdivia	A
10	Id	id	id ; en casa de Jorje Redmann	A
11	Id	id	lesiones a Cipriano Roa	A
12	Id	id	robo a Melquiades Muñoz	A
5	Id	id	Zoilo Fuentealba	D
6	Id	id	Luis Droward	D
7	Sumario por muerte de Nicanor Muñoz			A
8	Id	id	Juan San Martin	A
9	Alonso Pehuenche con Leandro Riquelme			D

Ministro de semana: señor Montt.
Fiscal de turno: señor Honorato S.
Juzgado de Id: el segundo.

RELATORES

Lúnes, miércoles i viérnes: señor C. Wormald.
Mártes, juéves i sábado: señor R. Navarro.
Receptor de turno: señor Valenzuela.
Secretaría de Id: la primera.

SEGUNDA SALA
Sábado 12

1 Macario Ojeda con Isolina Barrientos D
2 Abel Maldonado con Agustin Bravo A
3 Márcos F. Latapia con sucesion de Samuel Arriagada A
4 De oficio contra Eujenio Coronado A
5 Id id Zoilo Fuentealba D
6 Id id Luis Droward D
7 Sumario por muerte de Nicanor Muñoz A
8 Id id Juan San Martin A
9 Alonso Pehuenche con Leandro Riquelme D

Ministro de semana: señor Zenteno B.
Fiscal de turno: señor Honorato Silva.
Juzgado de id: el segundo.

RELATORES

Lúnes, Miércoles i viérnes: señor E. Iturra.
Mártes, Juéves i Sábado: señor D. Navarro.
Receptor de turno: señor J. de D. Valenzuela.
Secretaría de Id: La primera.

CAUSAS FALLADAS AYER

PRIMERA SALA

1.ª De oficio contra Manuel 2.° Vergara i otros. En acuerdo
2 Id id Manuel 2.° Conejeros i otro. Retenida
3 Id id Guillermo Soto i otros. No se hizo
4 Id id José 2.° Valenzuela. Id
5 Sumario por muerte de Juan Fariña. Id.
6 Sumario por muerte de Evaristo Ruiz Se aprobó.
7 Id id José del C. Contreras. No se hizo
8 Id id José Sepúlveda. Se aprobó con declaracion
9 Id id Mauricio Herrera. No se hizo
10 Id id Fermin Pinchelra. Id.

Agregada

Reclamo municipal de Cañete. En trámite.

Providencias dictadas

Por cuenta del Secretario.......... 4
Id del Relator.......... 34
En público.......... 28

SEGUNDA SALA

1 Santiago Herrera con Ismael Manriquez. Se confirmó
2 Patricio R. Mulgrew con Municipalidad de Concepcion. En dispersion de votos
3 Venancio Sandoval con Daniel Moraga. No se hizo
4 De oficio contra Abelardo Carrasco. Id.
5 Id id Rudecindo Mancilla. Se revocó
6 Id id Juan Antonio Gonzalez. Se aprobó
7 Sumario por muerte de Juan José Lincolao. No se hizo
8 Id id de Fidel Lucia. Id
9 Liberato Torres con indíjena Yebul. Id.

Del acuerdo

Gumercindo Larenas con Baltazar Brito. Se revocó.

Oficinas públicas

REJISTRO CIVIL

Inscripciones verificadas durante el dia de ayer.

Nacimientos.—José Enrique Aravena, Manuel Emilio Tamarin, María Julia Ester Cruz Larenas, Bernabé Oliva.

Matrimonios.—Juan de Dios Fernandez Saravia con Eulojia Silva.

Defunciones.—José Antonio Rojas Solis, 28 años, soltero; Manuel Cuevas, 46 años, soltero; Juan Bautista Henriquez, 5 años 9 meses; Marta Ramos, 14 dias; Mateo Parra Fernandez, 28 años, soltero.

Resúmen.—Nacimientos 4, Matrimonios 1, Defunciones 5.

FERROCARRILES DEL ESTADO

Carga llegada del Norte i la Frontera desde las 6 A. M. hasta las 12 P. M. del dia 10 de Octubre de 1895.

ESTACION DE CONCEPCION

Chiguayante—1 carro completo con leña a Q Browne.
Hualqui—17 bultos cueros a Rafael 2.° Ogalde.
Cabrero—1 cerdo a J Pineda, 5 cajones huevos a J Basaul, 2 javas aves a B Arratia.
Búlnes—180 sacos harina a Luis Andreo, 220 id id a A Campodónico, 2 pipas fruta a J Pradel, 3 bultos varios a C Pereira.
Talcamávida—2 sacos papas a R Gomez, 1 barril vacío usado a Keller hermanos.
Buenuraqui—3 bultos varios a M Pineda.
Malvoa—2 sacos varios a S Bernales.
San Rosendo—1 cajon varios a R Mardones.
Turquia—6 pipas vino a S Sanhueza, 2 id id a B Ambrosin.
Yumbel—3 vacas al Hospital, 1 barril vino a D Rodriguez.
Cabrero—1 saco frejoles a J J Zapata, 2 javas aves a J J Flores, 2 sacos trigo a J C Cid.
Itata—2 sacos harina a O Krause.
Santa Clara—1 pipa vino a C Jara, 1 id id a id id.
Búlnes—1 cajon varios a C Soto, 1 id fruta a E Mesa, 1 id id a E Quiroz, 1 id id a L Urrutia, 1 id id a Q Martinez, 11 id id a J Barra.
Chillan—1 vaca a A Quiroz, 12 sacos verduras a N Aguilera.
San Cárlos—40 sacos papas a A Hermosilla, 15 id maiz a A Pugliesei.
Linares—380 sacos frejoles a M Coello, 25 id harina a id id, 250 id id a J Villouta.
Parral—250 sacos harina a E Mendez, 1 cajon mercaderias a R Sanhueza, 100 sacos harina a E Mendez, 126 id papas a P Muñoz, 1 id id a M Alvarez.
Villa Alegre—5 pipas vino a E Lara B.
Talca—20 cajones galletas a Jackson i compañía, 1 barril yerba a Hörmann i compañía, 3 cajones puntillas a Grace i compañía.
Linares—10 sacos lallico a C Rossel, 7 cajones naranjas a E Canales, 2 id id a R Moreno, 75 sacos harina a M Coello.
Coigüe—2 barriles vino a R Diaz, 7 cajones botellas vacías a Keller hermanos.
Laja—2 sacos trigo a M Villagren, 1 pipa vino a J. Schneider.
Dinquin—10 corderos varios colores a J D Escalona.
Los Anjeles—100 sacos afrecho a L Borlando, 6 pipas vino a R Garrido, 112 sacos carbon a P Retamal.
Coigüe—1 carros completos con harina a Enrique S Bonster, 1 id id afrecho a id id.
Los Sauces—1 cordero forrado a R Ormeño, 3 cajones botellas vacías a Keller hermanos.
Mininco—1 carro completo con maderas a Roberto Lacourt, 2 cajones botellas vacías a W i C Keller, 2 carros completos con maderas a E Lacourt.
Los Anjeles—12 sacos arvejas a Ignacio Ibieta, 1 id id a C Fariñas, 16 id cebollas a E Reyes, 130 id harina a A Pugliesei.
Collipulli—1 cajon pastillas a B i Christian.
Ercilla—1 cajon galletas a J Parodi, 33 sacos carbon a id id, 50 id id a M Dominguez.
Quillen—1 carro completo con maderas a F Bustamante.
Lautaro—185 sacos afrecho a L Bannen, 50 id carbon a A Navarrete.
Pillanlelbun—3 carros completos con maderas a F A Mackay.
Ercilla—100 sacos carbon a P Retamal, 89 id id a E Aguilera, 2 bultos sacos vacíos a R Espergorz.
Collipulli—1 bulto con 2 sillas a R Contreras, 1 saco afrecho a E Guzman, 1 carro completo con leña a Federico Benavente.
Pidima—1 carro completo con leña a A Villouta.
Pailahueque—25 sacos carbon a H Lopez, 15 id id a C Reyes.
Talcahuano—1 carro completo con fierro a O S
Quilquilco—1 carro completo con leña a V Jimenez.
Temuco—3 cajones clavos a M Gleisner i compañía.
Collipulli—2 sacos carbon a A Bustos, 29 id id a P Guzman, 105 id id a M Fernandez.
Dinquin—2 bultos varios a L. Humberto Irribarra, 1 saco frejoles a Rosario del Tránsito Reyes, 6 quesos sueltos a Elvira Contreras, 1 java aves a Antolina Flores, 2 pipas vino a J Aniceto Reyes, 1 cajon naranjas a Rosa Medina.

Concepcion, Octubre 11 de 1895.

Tomas Medina Rey
Jefe de Bodega

ADMINISTRACION DE CORREOS

Correspondencia sobrante

Octubre 10

HOMBRES.—Browne Beeche i compañía.
Campos Albino, Concha José F., Cerna José Miguel.
Fariñas Juan, Ferreira Ramon.
Gacitúa M. Alejandro, Gonzales R., Gray Santiago.
Jénova F. de.
Luna Erasmo, Luna Antonio, Lavanchy Pablo.
Maldonado Modesto.
Ortega Francisco 2.°.
Paz Pedro La.
R. Eduardo, Rovira J. M.
Sotomayor Julio, Schleyer Otto i compañía, Soto Salvador, Solar Alejandro, Sepulveguer Víctor.
Toledo Manuel.
Vasques Ismael.
Zúñiga Nicodemo 3.°.

SEÑORAS.—Ana Luisa C. de Molina, Alicia Rioseco, Aurora Rivas.
Concepcion Campo v. de N., Cármen Morales de A., Clorinda Sandoval, Cármen Salvo v. de G.
Delfina Pacheco.
Elescudia Arias.
Griselda Aravena, Gregoria Bravo v. de I.
Indalicia Hermosilla, Isabel Daza.
Juana Medina.
María C. Navarrete, Matilde Reyes R., Margarita Garces, Margarita Cuevas, María C. Navarrete.
Rosario Contreras de C.
Tránsito Gonzalez.

Vapores

Movimiento de vapores EN VALPARAISO

OCTUBRE DE 1895

LLEGADAS

4 Orellana, Europa via Magallanes.
5 *Lota*, Panamá e intermedios.
6 *Puno*, Coronel e intermedios.
8 *Mendoza*, Pimentel e intermedios.
9 *Coquimbo*, Puerto Montt e intermedios.
10 *Arica*, Junin en derechura.
10 *Cachapoal*, Lota e intermedios.
12 *Amazonas*, Panamá e intermedios.
13 *Lota*, Lota e intermedios.
15 *Maipo*, Pimentel e intermedios.
16 *Amazonas*, Puerto Montt e intermedios.
17 *Itata*, Junin en derechura.
17 Oropesa, Europa via Magallanes.
17 *Pimentel*, Coronel e intermedios.
19 *Aconcagua*, Panamá e intermedios.
21 *Santiago*, Coronel e intermedios.
22 *Serena*, Pimentel e intermedios.
23 *Arica*, Puerto Montt e intermedios.
24 *Coquimbo*, Junin en derechura.
24 *Maipo*, Lota e intermedios.
26 *Arequipa*, Panamá e intermedios.
27 *Aconcagua*, Lota e intermedios.
29 *Lautaro*, Pimentel e intermedios.
30 *Itata*, Puerto Montt e intermedios.
31 *Amazonas*, Junin en derechura.

SALIDAS

5 *Bolivia*, Pimentel e intermedios.
5 *Cachapoal*, Lota en derechura.
5 *Amazonas*, Puerto Montt e intermedios.
5 *Itata*, Junin e intermedios.
8 *Lota* Lota en derechura.
9 *Puno*, Panamá e intermedios.
12 *Mendoza*, Coronel en derechura.
12 *Arica*, Puerto Montt e intermedios.
12 *Coquimbo*, Junin e intermedios.
12 *Cachapoal*, Pimentel e intermedios.
15 Orellana, Europa via Magallanes.
15 *Santiago*, Coronel en derechura.
16 *Lota*, Panamá e intermedios.
19 *Mendoza*, Pimentel e intermedios.
19 *Maipo*, Lota en derechura.
19 *Itata*, Puerto Montt e intermedios.
19 *Amazonas*, Junin e intermedios.
22 *Aconcagua*, Lota en derechura.
23 *Santiago*, Panamá e intermedios.
28 *Serena*, Coronel en derechura.
26 *Arica*, Junin e intermedios.
26 *Coquimbo*, Puerto Montt e intermedios.
28 *Maipo*, Pimentel e intermedios.
29 *Arequipa*, Coronel en derechura.
29 Oropesa, Europa via Magallanes.
30 *Aconcagua*, Panamá e intermedios.

LINEA DEL ESTRECHO (de la P. S. N. C.)
Estos vapores salen de Valparaiso **quincenalmente** i tocarán en su viaje a Liverpool en los puertos de **Coronel**, **Punta Arenas**, **Montevideo**, **Rio de Janeiro**, **Lisboa** i **La Pallice** (La Rochelle) Tocarán tambien en **Plymouth** con el esclusivo objeto de desembarcar pasajeros.
El vapor **Oropesa** tocará a la ida en Bahia i Pernambuco i el vapor **Orellana** en Vigo. El **Orellana** no conducirá pasajeros de segunda clase.
El vapor **Magellan** (estraordinario), procedente de Europa, llegará a Coronel en la segunda quincena de Octubre.
El vapor **Antisana** (estraordinario), saldrá para Liverpool e intermedios, via Estrechos, en la primera semana de Octubre. Este vapor (estraordinario) lleva carga solamente.

Horas de salida

Para Europa via Magallanes.......... a Medio dia
Para Pimentel, Panamá e intermedios.......... a las 6 P. M.
Para Tomé, Talcahuano, Coronel i Lota.......... a Medio dia
" Junin e intermedios.......... a las 6 P. M.
" Puerto Montt e intermedios.......... a la 1 P. M.

NUEVA LUZ DE GAS INCANDESCENTE
MEJORADA
De la "Neue Gasgluehlicht Action Ges"
BERLIN
ECONOMIA DE GAS 60 POR CIENTO
Mecha PERFECCIONADA que impide que se rompan los tubos
LA MATERIA INCANDESCENTE DURA 1,000 HORAS

El aparato se puede limpiar por cualquiera persona. Ha dado magnífico resultado en Santiago i Valparaiso.
Unico ajente para Concepcion
Oscar Krause,
Comercio 43-B.
O-70

INSTALACIONES
DE
CAMPANILLAS ELÉCTRICAS

La acreditada casa **Edwin Youlton** de Santiago, se encarga de hacer en esta toda clase de instalaciones eléctricas i composturas.
Solo por un mes se reciben órdenes en la tienda **"La Camelia"**, esquina de Freire i Colo-Colo. Precios sumamente bajos.
Concepcion, Octubre 9 de 1895. O 11-9

HOTEL ROMA
DE
Novella i Facchini
CONCEPCION

Cocina Italiana i Chilena
Cantina provista de buenos licores nacionales i estranjeros lejítimos.
Comedor especial para familias.
Se reciben órdenes para
Comidas i Cenas
Ravioles los dias festivos.
Tallarines todos los dias.
Se reciben pensionistas i se sirve a domicilio.
Carros a la puerta.
Calle del Comercio 62
CASA SERRATO
Se arriendan piezas a propósito para oficina o negocio.
Todas las personas serán atendidas por el antiguo dueño del restaurant Europeo Sr. Novella.
O 9-26 96

LLEGARON
LOS CIGARRILLOS
Margarita
Corona
Partagas
Castelares
Maryland

Realizacion completa de los cigarros puros habanos.

Aprovechar la oportunidad

Márcos Band.

C. Wilson Williams
TALCAHUANO

Recien llegado a un buen cambio:
Aceite de linaza i para máquinas
Pintura de todos colores
Jarcia de Manila lejítima, desde 1" hasta 13" circunf.
Jarcia de acero flexible desde 1½ hasta 6½ circunf.
Anclas, motores, cuadernales, lona números 1, 2, 3 i 4
Cadenas, brea, felpa, estopa i un surtido jeneral de útiles para buques i embarcaciones menores.
Emporio de provisiones i almacen naval, Colon núm. 59.
O-10-13

LINGOTES
de 6, 9 i 12 puntos se venden en esta imprenta a $ 1.25 el kilo

TIMBRES
DE GOMA
Se hacen de diferentes formas, para el comercio, industrias, oficinas públicas i marcar ropa, etc., etc.
Toda órden se despacha con prontitud i a
Juan de la C. Riquelme,
Fabricante. Imprenta de El Sur.

Una casita
se vende barata por ausentarse su dueño. Está situada en la calle Paicaví núm. 81, frente a la laguna de las «Tres Pascualas». Tratar en la misma casa o con **Luis La Rivera**, Imprenta de *El Sur*.

LA FABRICA DE MUEBLES DE MAURICIO GLEISNER Y Ca.
Premiada en la última exhibicion de productos industriales de Santiago con
EL PRIMER PREMIO por sus muebles de madera del pais i con el ÚNICO PREMIO DE HONOR por sus muebles tapizados i de madera

abrió su esposicion permanente en su nueva gran sala de la seccion de Muebles con los mas modernos i elegantes amueblados para **Salones, Dormitorios, Bufetes, Comedores**, etc. Hai un rico surtido de tripes, mas de 2,000 dibujos de papeles pintados, Trasparentes, Espejos, Hules, lindos cuadros, etc., etc., etc.

Mauricio Gleisner y Ca.

Congreso Nacional

CÁMARA DE DIPUTADOS

SESION 1.ª EXTRAORDINARIA EN 10 DE OCTUBRE DE 1895.

Presidencia del señor Videla

Se dió cuenta:

De un informe de la Comision de Educacion i Beneficencia sobre el proyecto del Ejecutivo que tiene por objeto conceder a los empleados de instruccion primaria que hayan servido en este ramo 30 años, el derecho de retirarse del servicio con una pension equivalente al 75 por ciento de su sueldo.

De una solicitud de varios vecinos de la Municipalidad de los Sauces, en que piden se dicte una lei para espropiar 21 hectáreas de terreno a fin de dedicarlas a edificios municipales.

De la siguiente mocion:

Honorable Cámara:

Vuestra comision de policía interior ha estudiado el estado de las cuentas i trabajos correspondientes a la Biblioteca del Congreso, la cual ha sido necesario reponer despues del incendio del edificio en que funcionaba. Para saldar algunas deudas i terminar arreglos de libros i completar colecciones, será preciso invertir la cantidad de 6,000 pesos. En esta virtud os proponemos el siguiente

PROYECTO DE LEI:

Artículo único.—Autorízase la inversion de 6,000 pesos en cubrir gastos de la Biblioteca del Congreso Nacional.

Sala de la Comision, 10 de Octubre de 1895.—*Eduardo Videla.—Cárlos Irarrázabal.—J. Enrique Tocornal D.—Juan A. Gonzalez.—Eduardo Yañez.—E. A. Fisher Rubio.*

ELECCIONES DE MESA

El señor VIDELA (Presidente).—Corresponde proceder a la eleccion de mesa.

—El resultado de la votacion entre 57 votantes, siendo 29 la mayoría absoluta, fué el siguiente:

Para Presidente

Por el señor Videla	36	votos
Por el señor Donoso (Pedro)	1	»
En blanco	20	»
Total	57	votos

Para primer Vice Presidente

Por el señor Yañez	36	votos
Por el señor Valdes Cuevas	1	»
En blanco	20	»
Total	57	votos

Para segundo Vice Presidente

Por el señor Fisher	36	votos
Por el señor Sanhueza L.	1	»
En blanco	20	
Total	57	

Quedaron, en consecuencia, elejidos los señores Videla, Yañez i Fisher.

TABLA

Se aprobó el informe de la comision de tabla, leido en la cuenta.

El señor MAC IVER (Ministro de Hacienda).—En la sesion última del período ordinario de sesiones, se denunció el haberse espedido dos decretos violatorios de un pacto internacional, entregándose cuantiosos intereses fiscales a manos estranjeras.

Su señoría se propone demostrar que no ha habido violacion alguna de las leyes, ni tampoco cesion alguna de los bienes nacionales.

Por el tratado de Chile con el Perú se entregó a los tenedores de bonos peruanos, las covaderas pasadas al dominio de Chile, covaderas de que aquellos habian disfrutado durante ocho años. Va a ver la Cámara cómo debe imputarse el plazo de ocho años.

El protocolo dice que la concesion se hará por ocho años. ¿Desde cuándo se computará este plazo? Es evidente que desde cuando se principió a gozar. Para comprender esto no se necesita ser jurisconsulto ni hombre de letras. Basta ser persona de buen sentido.

Lo que espone su señoría está de acuerdo con las disposiciones restantes del protocolo que se dice violado.

El plazo no ha podido correr ántes de la fecha inicial de la concesion, la cual debió principiar el 20 de Mayo del 90, que es la fecha en que se terminó la liquidacion de las cuentas del guano. Pero ni aun entónces principió, porque surjieron dificultades que entorpecieron la entrega de las covaderas.

Por acuerdo de los Ministros de Chile i el Perú, esta entrega se subordinó a condiciones que debian verificarse a época posterior. De este modo es como solo el 15 de Febrero de 1892 vino a hacerse la entrega i a iniciarse la concesion.

Desde entónces, por consiguiente, debe contarse el plazo de ocho años.

—El señor Ministro comprueba sus aserciones con una comunicacion del señor Ministro de Chile en Francia, que corre entre los antecedentes de este oficio.

Por otra parte, no puede pretenderse que ántes de la concesion Chile haya esplotado por cuenta de los tenedores del Perú. Esto no se ha hecho porque del 90 a 92 no ha habido esplotacion alguna ni por cuenta fiscal ni por cuenta de nadie.

Se ve, pues, que, no entregadas las covaderas en la fecha en que se terminó la liquidacion, el plazo de la concesion se suspendió i no pudo correr miéntras no se hiciera la referida entrega.

Si así no fuera ¿qué sentido tiene el inciso 2.º, que establece que la concesion se cuente desde que la entrega se hiciera?

No se puede, lójicamente, interpretar en el sentido que se la pretende dar, esa cláusula al protocolo que estableció los plazos.

Ademas, prueba de que Chile no puede aun disponer de las covaderas, es la circunstancia reveladora de que Ministros como los señores Riesco, Fernandez i Vial no pretendieran esplotar las covaderas para aumentar los fondos de la conversion, que se ha hecho con tantos sacrificios para el país.

Todavía debe tenerse presente que Chile ha debido cumplir sus obligaciones, en este caso con mayor escrupulosidad que nunca, por el solo hecho de haber obligaciones civiles amparadas por la accion de gobiernos poderosos, como es el británico.

Esas obligaciones obligan a Chile a dar por ocho años justos i cabales a los tenedores de los bonos peruanos las covaderas de guano en cambio de la deuda de 32 millones de libras esterlinas que a favor de aquello tenia el Perú.

Ahora ¿por qué resolvió su señoría esta cuestion?

Cuando las jestiones se iniciaron en 1892, su señoría ocupaba la cartera de Hacienda, i habiéndose pedido resolucion, solicitó datos del Ministerio de Relaciones Esteriores; los obtuvo, pero vino la crisis i su señoría no pudo dejar terminado el negocio.

No habiéndosele despachado por sus sucesores, lo despachó su señoría al volver de nuevo al Ministerio, porque conocia perfectamente el negocio i podia dar sobre él resolucion acertada.

El señor VIDELA (Presidente).—Observa que ha llegado la hora de terminar la primera hora de la sesion.

El señor WALKER MARTINEZ (Joaquin).—Su señoría tiene el propósito de acentuar sus observaciones, pues, dadas las esplicaciones que lleva espuestas el señor Ministro de Hacienda, se convence mas i mas de que ha tenido razon.

Es de nuestro anhelo, pide que se acuerde colocar este asunto en la órden del dia de la sesion próxima, para que tenga el desarrollo conveniente una cuestion que se roza con altos intereses públicos.

El señor MAC-IVER (Ministro de Hacienda).—En tal caso se reservaria para concluir sus observaciones en la sesion próxima.

El señor VIDELA (Presidente).—En discusion la indicacion del señor diputado por Santiago.

El señor PLEITEADO.—Lo natural seria que el honorable diputado diera el carácter de interpelacion al incidente que ha promovido.

El señor WALKER MARTINEZ (J.).—No ha querido formular una interpelacion, ni tiene para que formularla, desde que lo que ha hecho ha sido llamar la atencion a un decreto que estima ilegal.

El señor VIDELA (Presidente).—¿Algun señor diputado usa de la palabra?

Cerrado el debate. Si no se exije votacion, quedará aprobada la indicacion del honorable diputado por Santiago.

Aprobada.

ORDEN DEL DIA

Se leyeron i pusieron en discusion diversos proyectos de lei que conceden suplementos al presupuesto de Industria i Obras Públicas, con el objeto de atender construcciones de puentes, la instalacion de la Direccion de Obras Públicas en su nuevo local, etc., etc.

Fueron aprobados por asentimiento tácito de la sala.

INSPECTORES SANITARIOS

Se puso en discusion el proyecto que crea inspectores sanitarios en el servicio de hijiene.

TELEGRAMAS

POR TELÉGRAFO DEL ESTADO

Servicio especial para EL SUR

(De nuestros corresponsales)

SANTIAGO

Octubre 11 de 1895.—Señores Editores de *El Sur:*

El cambio fijo.

—Telegrama de Mendoza anuncia que ayer pasó para Chile el valiente oficial uruguayo don Adrian Callorda, que se batió por nuestro ejército.

—El señor Ministro de Suecia i Noruega partió ayer para Valparaíso, a fin de tomar el próximo vapor que lo conduzca al Brasil en mision diplomática.

—Háblase de que el Gobierno ofreció un buque de guerra al señor Arzobispo de Santiago para que se traslade a Buenos Aires con el objeto de asistir a la ceremonia de investidura del Arzobispo señor Castellanos.

—Despues de un dia frio i ventoso, ha caido lluvia fuerte desde las cuatro de la tarde adelante. En la cordillera hai temporal.

VALPARAISO

Octubre 11 de 1895.—Señores Editores de *El Sur:*

Durante todo el dia ha llovido a intervalos.

—La plata subió en Lóndres a 31 cinco 16 peniques onza Standard.

—Parece que luego el vapor «Aquila» pasará nuevamente a depender de la comandancia de marina.

—Se dice que el actual comandante del «Prat», don Juan Simpson, será luego ascendido a capitan de navío, i que comandante del «Cochrane» va a ser nombrado el capitan fragata don Joaquin Muñoz Hurtado, i del «Blanco» el de igual graduacion don Eduardo Valenzuela; del «Errázuriz» don Ricardo Beaugency.

Lima 11.—Don Enrique Oyangurem ha sido nombrado cónsul jeneral del Perú en Valparaíso.

—Se ha cancelado el nombramiento del coronel M. Mariano José Madueño para cónsul del Perú en Pará, Brasil.

Lo reemplazará don Cárlos Lopez Larriñaga.

Esto se atribuye a las declaraciones de dicho coronel en un reportaje que se le hizo en Santiago sobre la cuestion Tacna i Arica.

Noticias Estranjeras

(De *El Ferrocarril*)

MADRID

Octubre 9.—Ha producido aquí verdadera emocion la noticia, trasmitida desde la Habana, de haber aparecido una partida de revolucionarios en la misma provincia de la Habana.

LÓNDRES

Octubre 9.—Segun noticias de Seul, capital del reino de Corea, que hoi publican los diarios, el órden ha quedado completamente restablecido en aquella localidad.

ROMA

Octubre 9.—Una carta dirijida por Su Santidad Leon XIII al secretario de Estado pontificio, cardenal Rampolla, contiene una protesta contra las fiestas celebradas últimamente en Roma para conmemorar el 25.º aniversario de la incorporacion de esta ciudad al Reino de Italia.

En la mencionada carta el Soberano Pontífice acentúa, ademas, sus derechos al Poder Temporal.

BERLIN

Octubre 9.—El Reichstag será convocado nuevamente para mediados del mes de Noviembre próximo.

VIENA

Octubre 9.—El archiduque Fernando, heredero del Trono de Austria, acaba de ser relevado de sus funciones de jeneral comandante de la 38.ª brigada del ejército austriaco, por motivos de salud.

Se asegura en los centros de la Corte que el estado de salud del archiduque es en estremo grave, i se agrega que se ha encargado al doctor Maragliano de Jénova hacerle inoculaciones del serum contra la tisis de que es inventor.

MADRID

Octubre 9.—Se confirma la noticia de que las Cortes Lejislativas se reunirán en Diciembre próximo.

PARIS

Octubre 9.—El Presidente de la República, M. Félix Faure, dió ayer tarde una comida en honor del rei de Portugal i el gran duque Constantino de Rusia, a la cual asistieron ademas todos los Ministros de Estado.

MADRID

Octubre 9.—Segun telegramas de Barcelona, continúan en aquella ciudad las manifestaciones ruidosas de los estudiantes universitarios con motivo de la separacion del profesor Buen.

El asunto se ha complicado con la intromision de los estudiantes católicos, que hacen contra-manifestaciones adversas a sus colegas.

Los estudiantes de Madrid han hecho tambien eco a sus colegas de Cataluña que han protestado contra la separacion del profesor Buen.

PARIS

Octubre 9.—El príncipe Lobanof-Rostovski, Ministro de Relaciones Esteriores del Imperio Ruso, ha desautorizado la noticia que ha circulado estos dias relativa a un viaje del Czar Nicolas II a Paris.

BERLIN

Octubre 9.—Dicen de Breslau que el Congreso socialista allí reunido ha empezado la discusion del programa agrario presentado por el comité directivo del partido. La mayoría de los miembros que componen la asamblea se ha mostrado hostil a este programa.

VIENA

Octubre 9.—El Reichsrath o Dieta Imperial austriaca va a ser convocada para el 22 de este mes.

MADRID

Octubre 9.—El almirante Navarro ha sido nombrado jefe de la escuadra real que opera en las aguas de Cuba.

ROMA

Octubre 9.—Segun noticias de Massowah, el gobernador de aquella plaza distribuyó la poblacion indíjena de la ciudad en varias compañías, repartiendo fusiles a los individuos que las componen.

En los fuertes, el jeneral Baratieri ha dejado varias compañías de europeos como guarnicion.

La columna espedicionaria, segun noticias de última hora, habia vuelto a ocupar la ciudad de Makalle.

MADRID

Octubre 9.—Comunican de la Habana que el jeneral realista Valdes ha derrotado a varias partidas de revolucionarios en las cercanías de un lugar llamado Municarrago.

PARIS

Octubre 9.—Se ha dado cuenta a la autoridad respectiva que un espía aleman llamado Schwartz ha sido arrestado en territorio frances.

MADRID

Octubre 9.—Despachos telegráficos de Aranjuez dan la noticia de que un cadete de la Escuela Militar de aquella ciudad a quien se suponia muerto del cólera, ha fallecido envenenado, segun lo demuestra la autopsia que se ha practicado en el cadáver.

RIO DE JANEIRO

Octubre 9.—Se asegura que el Ministro de Relaciones Esteriores, señor Cárlos Carvalho, va a presentar la renuncia de su puesto.

BUENOS AIRES

Octubre 9.—El Senado ha aprobado el proyecto de lei por el cual se crean varias intendencias para atender a los suministros del ejército.

El Ministro del Culto ha remitido al Vicario Capitular el breve de Su Santidad Leon XIII por el cual se nombra arzobispo de Buenos Aires al señor Castellanos.

Se ha ordenado que los alumnos de la Escuela Naval sean embarcados en el crucero «Veinticinco de Mayo» que debe partir mañana para las costas de Africa.

Hoi han salido para Montevideo seiscientos treinta españoles voluntarios que van a prestar servicios militares en Cuba.

Se ha dispuesto por el Ministerio de la Guerra que sean devueltas a los arsenales públicos las baterías de artillería que habian sido enviadas a las provincias para instruir allí a los militares de esta arma.

El Departamento de Obras Públicas ha aprobado el proyecto relativo a la construccion de un ferrocarril de Villa Mercedes a Tinguiririca, en la frontera con Chile.

Segun comunicaciones telegráficas de San Luis, la poblacion se manifiesta mui alarmada por la aparicion de las epidemias viruela i difteria.

España i Chile

En las fiestas del Centenario

(Artículo publicado en la importante revista literaria i científica de Madrid *Union Ibero-Americana*, que, como su nombre lo indica, propende, bajo los auspicios del Gobierno de S. M. C., a estrechar los lazos de simpatía entre España i las naciones de la América del Sur.)

Santiago de Chile, 20 de Octubre de 1892.—Sr. Director de la *Union Ibero-Americana*.—Distinguido señor: El 12 de Octubre—la fecha del alborozo universal—ha sido tambien entre nosotros dia de grandes regocijos populares. Autoridades i corporaciones, estranjeros i chilenos, todos, en grato consorcio, han tributado el homenaje de su admiracion a aquel jenio que, en las postrimerías del siglo XV, ablemó a la Europa con el descubrimiento de un nuevo mundo, que tendido perezosamente entre dos océanos i escoltado por jigantes de granito, dormia largo sueño al arrullo de las brisas cargadas de esencia de sus vírjenes bosques seculares.

Chile, como los demas países de este continente, despertado a la comunion del progreso por el *fiat* de Colon, ha sabido conmemorar dignamente la grandiosa fecha, esa que marca en la historia de la humanidad el complemento de la obra del Supremo Hacedor.

No es nuestro propósito describir las fiestas, los actos literarios, las procesiones cívicas, las ceremonias en los templos, el embaderamiento de las calles i las plazas, las *kermesses* i las funciones teatrales, el rebullir de la jentes; queremos solo referirnos a un detalle que se hizo notar en todas ellas, que por decirlo así, les imprimia carácter: no eran únicamente bendiciones i cánticos de gloria a Colon, los que formulaban todos los labios, los que nacian del fondo de todos los pechos; brotaban tambien, i al unísono, por doquiera, loores i aplausos para la tierra feliz de Castilla, la cuna de Cortes, Pizarro, Almagro i Valdivia, i para la augusta soberana que amparó la empresa temeraria del nauta jenoves, la reina sin igual.

Vivas a Colon i a España, vivas a Colon i a Isabel atronaban el aire, excitando el entusiasmo i la alegría, irradiando la sonrisa en todos los semblantes i comunicando la cordialidad a todas las almas.

Esta hija emancipada saludaba a su madre en el glorioso centenario, al través del inmenso mar le enviaba votos de cariño i votos de gratitud.

I España retribuíalos con igual efusion i sinceridad.

No eran estas manifestaciones, banales, de simple cortesía internacional; nó, que en el pueblo chileno está arraigado el aprecio por el pueblo español, i las autoridades, llamadas por su alta posicion a ser intérpretes de estos sentimientos hidalgos, bien demostrado así, poniendo con su voz autorizada i responsable un sello de oro a la reciprocidad de simpatías, que la lima gastadora del tiempo no logrará debilitar, porque, al contrario, al fortificarse cada dia mas, irán haciéndose palpables sus benéficos frutos.

El hilo telegráfico ha sido emisario de estas espresiones inequívocas del afianzamiento de ellas. El Presidente del Consejo de Ministros de la Monarquía Española i el Presidente de la República Chilena han empeñado solemnemente su palabra en esta ocasion propicia, en este memorable dia de centenario del natalicio de un mundo.

Damos en seguida esos telegramas:

«Santiago, 12 de Octubre de 1892.—*Ministro Cánovas del Castillo.*—Madrid.—En representacion de la República de Chile, me asocio a la conmemoracion que hace la nacion española de una de sus mas grandes glorias: el descubrimiento de América. Los vínculos de amistad que ligan a la República con la Madre Patria se estrechan cordialmente en este dia memorable.—*Jorje Montt.*

«Sevilla, 15 de Octubre de 1892.—A D. *Jorje Montt*, Presidente de la República.—Santiago de Chile.—La nacion i su Reina agradecen la nobilísima manifestacion de Chile, i piensan tambien que la actual conmemoracion del descubrimiento estrecha los naturales vínculos de cariño que unen a la Monarquía Española con la República de Chile.—*El Presidente del Consejo de Ministros.*»

El abrazo de las dos naciones nos llena de júbilo.

Al lado de las autoridades están los ciudadanos, dispuestos a ratificar hoi i siempre tales protestas de mútua amistad, que permitirán a España i Chile marchar unidas por la ancha vía de su engrandecimiento, que harán hoi i siempre comunes sus triunfos i sus infortunios, señalando en el horizonte la conjuncion de los astros que iluminaron a distancia de siglos i de continentes, las hazañas inmortales de Lepanto i de Iquique.

Como chilenos, decimos con todo el calor de nuestros corazones: ¡Viva la Madre Patria!

CLEMENTE BARAHONA VEGA.

La República de Cuba

SE CONSTITUYE

UN GOBIERNO PROVISIONAL

Triunfo de los revolucionarios en un encuentro

Noticias trasmitidas por cable:

Puerto Príncipe, Octubre 4.—La asamblea de los delegados provinciales cubanos recibió ayer la relacion de la comision especial nombrada para presentar un proyecto de Constitucion Política i adoptó sin debate las leyes fundamentales de la República, proclamando formalmente la emancipacion de la isla del dominio español.

El gobierno provisional del jeneral Maceo queda, de consiguiente, constituido por la organizacion permanente que sigue:

Presidente, Salvador Cisnero, de Puerto Príncipe; Vice Presidente, Bartolomé Masso, de Manzanillo; Ministro de la Guerra, Cárlos Roloff, de Santa Clara; secretario del Ministerio de la Guerra, Mario Manocal, de Matanzas; Ministro de Relaciones Esteriores, Rafael Portuando, de Santiago de Cuba; secretario del Ministerio de Relaciones Esteriores, Fermin V. D. Domingues, de la Habana; Ministro del Tesoro, Severol Pina, de Sancti Spíritu; secretario del Ministerio del Tesoro, Joaquin Castillo, de San Diego de Cuba; Ministro del Interior, Santiago J. Seminario, de Remedios; secretario del Ministerio del Interior, Cárlos Dubois, de Baracoa; jeneral en jefe, Máximo Gomez; teniente jeneral en jefe, Antonio Maceo.

Las provincias de Santa Clara, Santiago de Cuba, Puerto Príncipe i Matanzas, tienen todas representacion en el nuevo Gobierno, i esta organizacion parece haber dejado satisfechos tanto a los insurrectos como a los que con ellas simpatizan en toda la isla.

Cayo Hueso, Octubre 4.—El vapor «Mascotta», procedente de la Habana, trae la noticia de que el 29 último ocurrió un encuentro entre las tropas españolas al mando del jeneral Robin i los rebeldes bajo el jeneral San Cheata, quedando la victoria a estos últimos. Los españoles tuvieron 150 muertos i los insurrectos perdieron 80 hombres entre muertos i heridos

Falsificacion

DE PESOS FUERTES EN TALCA

Uno de los diarios de Talca trae la siguiente relacion que reproducimos en estenso:

«El viérnes próximo pasado han sido reducidos a prision tres hombres i una mujer, acusados i convencidos de ser monederos falsos, industria que por mucho tiempo les ha proporcionado grandes entradas.

El cabecilla tiene por apellido Valderrama i su mujer Adela Muñoz.

Estos individuos no lo hacian por primera vez en Talca. Cuando recien llegaron los pesos fuertes a Talca, juntos con ellos vinieron Valderrama i su mujer, bien provistos de monedas falsas que echaron a circular conjuntamente con las buenas que canjeaban los Bancos.

Se calcula, basa lo en ciertos datos, que entónces circularon no ménos de 300 pesos falsificados.

Valderrama emprendió en seguida el vuelo a otro pueblo, siempre detras de la última remesa de la Casa de Moneda, como que así era para él mas fácil i exento de peligros el echar a rodar los patacones de plomo.

La policía tuvo conocimiento de esto, pero sus pasos i trajines fueron sin resultado.

Por fin, mediante la astucia i fino tacto de un campesino, logró dar caza al hábil falsificador.

Hé aquí cómo:

El miércoles 2 del corriente llegaron nuevamente a Talca Valderrama, su mujer i dos individuos mas, bien provistos de pesos fuertes falsos.

Llegaron a casa del señor Rafael Retamal—empleado en el Hospital i que vive en la Poblacion del Oriente—preguntando por otra persona cuyas señas coincidian con las de la direccion del señor Retamal.

Segun espuso Valderrama, venia recomendado a esa persona para que le diera alojamiento, de modo que no hallarla era encontrarse él, su mujer i sus compañeros en duro trance.

Viendo el señor Retamal que parecian personas tratables i como iba Valderrama con su esposa, consintió en darles alojamiento, en nombre i representacion de aquel incógnito sujeto que ellos buscaban.

Los huéspedes no resultaron incómodos.

El Juéves de mañana salieron a buscar noticias de aquella persona a quienes venian recomendados. Como única huella de su paso, quedóseles en casa un saquito pequeño, cerrado, que nadie tocó.

Volvieron tarde con malas noticias; no habian encontrado al sujeto aquél. El Viérnes, nueva salida.

Tomaron entónces el camino de Chacarillas. En este caserío compraron a una pobre mujer dos docenas de huevos en 2 pesos 40 centavos, que pagó Valderrama con 3 pesos fuertes, i siguieron andando.

Cuando momentos mas tarde llegaba el marido de la vendedora de huevos, al darle ésta cuenta de su negocio i presentarles las monedas, el campesino dijo que eran falsas.

I seguro de su dicho, largóse a Duao, a cuya policía dió cuenta del hecho.

Púsose ésta en movimiento i halló a los monederos bebiendo en una posada o despacho del camino.

Los intimó prision i los condujo a Duao.

En el camino, uno de los presos dejó caer al descuido una bolsita con dinero. El campesino, que iba detras, la notó i la recojió.

Mas allá, al pasar una acequia, hizo igual operacion la mujer, i el paquetito con pesos fuertes fué igualmente recojido.

Por fin, al llegar a la policía, se les quitó 29 pesos fuertes o falsificados.

Ordenado el allanamiento de la casa del Sr. Retamal, recojióse el paquetito dejado ahí por los huéspedes; i abierto, se halló dentro el cuño i una cuchara que servia para vaciar en el molde el plomo derretido.

Consta el cuño de dos tablas de decímetro i medio de largo mas o ménos por cinco o seis centímetros de ancho; en el centro de ámbas hai un hueco del tamaño del peso fuerte, cuyas caras anversa i reversa están grabadas en cimento romano.

Para fabricar las monedas, cubríase el cuño con una levísima capa de ceniza fina de espino, que servia para que evitara aspereza i quedadas.

Cerrado el cuño juntando ámbas tablas por sus caras interiores, en el canto i coincidiendo con el centro del hueco del grabado, quedaba un hoyo pequeño por donde vaciaban con la cuchara recordada el plomo derretido.

El cuño i demas cuerpos del delito se hallan en poder del juez de la subdelegacion de Duao, Sr. José Luis Silva Collao, que instruye el sumario.

Cuando éste sea pasado al juez del crímen de ésta, será ocasion de precisar mas nuestros detalles, que hemos recojido de fuente autorizada.

A última hora sabemos que los nombres de los monederos falsos son: Evaristo Valderrama i Adela Muñoz, su mujer; Fermin Arellano, un compañero.

Calendario de los vinos

(De la *Crónica Agrícola*)

MES DE OCTUBRE

En este mes terminan los últimos trasiegos; pero aun se espiden i pueden colarse. Para la segunda operacion destinaremos un capítulo especial. Durante todo el mes se vijilan examinando si fermentan, en cuyo caso se le dá una sacudida para que el gas se escape, i se dejan destapados durante muchos dias; luego, cuando el peligro ha desaparecido, se colocan una espita.

Envío i recepcion de vinos

El que los envía debe:

1.º No remitir nada mas que vinos límpidos: si su limpidez fuese dudosa, seria indispensable, ántes de su salida, colarlos con polvo inglés, que es el único que les conviene.

2.º No emplear mas que toneles de buen gusto i de sólida construccion, para que puedan hacer, sin avería, cualquier viaje por largo que sea.

3.º Ajustar exactamente las compuertas i lacrarlas, como tambien las espitas, a fin de evitar todo escape i cualquier pretesto en los empleados de los caminos de hierro, si intentasen aumentar las averías por la sustraccion.

4.º Si se espiden vinos finos, se coloca una muestra de ellos en cada tonel, ruspendida por un bramante se sujeta por un sello de lacre, a fin de que el receptor se convenza que no ha habido ningun fraude en el camino.

5.º Si los envíos están destinados a paises mui cálidos, entónces se colocan los toneles, unos dentro de otros, pero con la precaucion de que no se toquen, (a la distancia de tres centímetros a lo ménos), llenando luego el vacío que resulte con sal gris o sal marina.

La sal marina tiene por objeto impedir que el calor penetre i mantener el vino en una temperatura casi regular. Cuando el aire es mui ardiente durante el dia i mui húmedo por la noche, la sal sirve de compensador i la temperatura del vino no pasa casi de 18 a 20 grados.

Vinos en botellas

Durante este mes no deben desalojarse de ellas los vinos, pues solo se clarifican difícilmente i correrian riesgo de contraer alteraciones. A ménos de una imprescindible necesidad, debe cesarse de embotellar, mayormente si la temperatura es húmeda i calurosa i la viña empieza a echar sus primeros botones o yemas, lo cual anuncia que ha llegado la época de la fermentacion: miéntras dura ésta, es mui perjudicial ajitar el vino, desalojarlo, trasegarlo o inquietarlo de cualquier modo que sea.—Si se tiene vino que haya depositado, i se teme por su conservacion o que el poso no sea bastante compacto para que el desenvase se verifique sin gran pérdida, aun puede desenvasarse en la misma bodega, teniendo cuidado de poner aparte el turbio: luego se cuela i se embotel a otra vez despues de la clarificacion.

De paso diremos que los vinos viejos colocados con el polvo inglés jamas deponen ni se enturbian. Los vinos de un año colados con dicho polvo solo forman un lijero poso, i aun este es tan compacto, que levantando la botella, casi al fondo i no se mezcla al vino, el cual que da límpido enteramente.—Algunas veces sucede que el poso que se forma en la botella, tiene la apariencia de polvo o de arena fina, i a lo cual se le dá el nombre de poso-piedra.

Este poso no es otra cosa que tártaro que se ha cristalizado naturalmente, i cuya aparicion no debe inquietar a nadie.

Los vinos que se han embotellado demasiado nuevos, están mas sujetos que los demas a poses de esta naturaleza.

Estos se encuentran en los mejores vinos, conservándolos mejor que los posos compactos, grasos, pegajosos o de mucílago que flotan en el vino i se mezclan mui fácilmente a él cuando se ajitan las botellas; por lo tanto debe evitarse desalojarlos durante el calor, pues el menor inconveniente que resultaria fuera el quedar turbio por largo tiempo; miéntras que los primeros se clarificarian rápidamente, el poso se precipita, se mezcla al vino i no lo enturbia.

Lleno de los toneles de compuerta de lado

Pueden llenarse de dos modos, a fin de evitar la evaporacion i demas accidentes que resultarian de alterarse la humedad i la sequedad en la tela que rodea la compuerta.

El primero se practica con el entonelador de canilla horizontal: o con una bomba o jeringa de la capacidad de dos o tres litros, cuyo piston sea de caoutchouc, i no de hilaza para evitar que se agrie.

En ambos casos se hace un agujero de bitoque a un cuarto del jable o gárgol superior, en el fondo, i una abertura bastante grande para colocar la canilla del entonelador, o el tubo de la bomba, esto es, el pequeño tubo de la jeringa.

Si se emplea el entonelador, es menester que se coloque mas alto que la parte superior del tonel, de modo que el líquido, sufriendo las leyes naturales del peso, se introduzca en el tonel hasta que se halla completamente lleno, lo cual se conoce cuando el agujero de bitoque cesa de arrojar burbujas i empieza a derramar líquido. Entónces se cierra esta abertura como tambien la llave de la espita, para que se derrame en un cántaro de vino el que ha quedado en el entonelador.

Empleándose la bomba o jeringa de vino, se llena, se coloca el tubo en la abertura interior del tonel, ábrese luego el agujero de bitoque i apriétase el piston para arrojar el vino.

Cuando dicho agujero de bitoque deja escapar líquido, el tonel está ya lleno.

La operacion se repite segunda vez, si la primera es insuficiente; el piston debe apretarse suavemente, pues de lo contrario saldrian a un mismo tiempo el vino i el aire por el mencionado agujero de bitoque.

Adicion del alcohol i correccion de los defectos naturales del vino

Hai vinos que naturalmente no pueden beberse, a ménos que lo verifiquen los alemos cosecheros, ya acostumbrados a ellos, i ademas de imposible conservacion.

Hablaremos solamente de los demasiado débiles en alcohol i que se corren peligro de contraer alteraciones durante los calores que ordinariamente empiezan en esta época.

Cuando se tienen semejantes vinos, se les mezcla en seguida alcohol, pues de otro modo pierden en color i en clase, pueden dañarse i quedar inútiles para el consumo.

Así, pues, se les añade de 1 a 3 litros de alcohol de 85º por un tonel de 228 litros, o sea 1 por 100.

Cuando tienen que conservarse en la bodega durante todo el verano, basta añadir alcohol i dar una sacudida; pero si han de enviarse, se les trata de diferentes modos para quitarles el gusto de alcohol que se apercibiria sensiblemente, limitándose a añadirlo puro. Así, pues, se opera como sigue:

Por 230 litros se toma:

Alcohol	2 litros
Agua	1 litro
Carbonato de sosa	10 gramos
Pomard	½ frasco

El carbonato de sosa se hace disolver en el agua, luego se mezcla ésta con el alcohol, dejando que repose 24 horas, i despues se arroja en el tonel dando una sacudida. Al dia siguiente se añade el Pumard i se cuela en seguida, o en el momento de espedirse. De este modo se tiene un vino delicado i que pueda soportar fácilmente los viajes, se conserva bien i llega a ser susceptible de mejora; si tiene poco color se le añaden 2 litros de tintura (*Bordelaise*), lo que aumenta su conservacion.

Alteraciones i enfermedades del vino

En esta época hai a menudo vinos turbios que resisten al *colaje*, como tambien algunos que tienen gusto de humo o de huevos en descomposicion.

Sin buscar la causa de estas alteraciones, vamos a indicar el medio de remediarlas.

Los vinos turbios ya sea que no se hayan colado, lo que frecuentemente sucede, o que esto se haya verificado con la jelatina, deben colarse con el polvo graduado número 3.

Los gustos de humo i de huevos en descomposicion, desaparecen colándolos con el polvo núm. 4; pero ante todo deben trasegarse en un tonel bien azufrado.

Si esto no basta, se azufra el vino.

Hai vinos que contraen olor de almizcle; para curarlos basta colarlos con el polvo inglés i trasegarlos en un cubillo, cuya superficie aventará un obrero con un fuelle, miéntras otro se ocupará del trasiego.

Tambien algunos vinos contraen un olor de resina, por el contacto de los vasos que los contienen: pueden curarse trasegándolos una o dos veces con el polvo graduado número 4, i sacudiéndolos fuertemente con un látigo durante 15 minutos; al se cuelan por segunda vez, se hará con 200 gramos de aceite de oliva, fresco o de buena calidad, por hectólitro.

Al cabo de dos dias se trasiega, separando el aceite que nada en la superficie.

Hai vinos blancos que se vuelven amarillentos i toman una apariencia sucia, turbia i lechosa: para que desaparezca se emplea el polvo *descolorante*, como el *colaje* ordinario, luego se hace rodar el jenel para mezclar las heces i se clarifica con el *polvo colaje* de los vinos blancos.

En pocos dias vuelven a su estado normal.

A menudo sucede que vinos blancos colados con jelatinas por precaucion antes de embotellarlos, se enturbian, contraen un gusto desagradable i se vuelven lechosos, lo cual proviene, por mas que se diga, de que la jelatina no clarifica los vinos blancos. Dichos vinos se restablecen inmediatamente colándolos con el polvo núm. 3, o tratándolos con la preparacion de los grasos.

Azufrar sobre vino

Basta para esta operacion estraer 5 o 6 litros de vino, i quemar en el vacío que dejen, 3 centímetros de mecha azufrada; se cierra luego herméticamente, i se llena algunos dias despues.

Santiago

Llegada de los oficiales alemanes.—Tomamos de *La Libertad Electoral* del 10:

«En el tren de 12 i media P. M. llegaron hoi a esta capital los distinguidos oficiales alemanes contratados por el Gobierno de Chile.

En la estacion central de los ferrocarriles los esperaban: el jeneral Körner, el coronel don Jorje Boonen Rivera, los inspectores jenerales de las tres armas i numerosos jefes i oficiales de la guarnicion.

Los jefes i oficiales del Estado Mayor Jeneral, invitaron a los señores oficiales a un *lunch* en el Hotel Oddo, *lunch* que comenzó como a las dos de la tarde.

Entre los asistentes, ademas de los treinta oficiales alemanes que llegaron, se encontraban: el jeneral don Emilio Körner, los coroneles: Lopetegui, Boonen Rivera, Ortúzar, Urrutia i Barnales; comandantes, Jara Ugarte, Anabalon i Soto Salas; contador del Estado Mayor, don Jerardo Rodrigues; sarjento mayor Carmona; capitan del mismo 2 de caballería, don Francisco J. Flores; ayudantes del Estado Mayor i oficiales de diferentes cuerpos de la guarnicion.

La manifestacion la ofreció el jeneral Körner, quien les dió la bienvenida a nombre de nuestro ejército. El brindis del ilustre jeneral fué recibido con entusiastas vivas i aplausos. El capitan aleman señor Rogalla von Bieberstein, contestó a nombre de sus compañeros.

En seguida hizo uso de la palabra el capitan del rejimiento número 2 de caballería señor Flores, en nombre de la oficialidad del rejimiento.

Hoi mismo algunos de los oficiales alemanes ingresarán a la Escuela Militar, Escuela de Clases, batallones números 1 i 3 de infantería, rejimiento número 1 de artillería i número 2 de caballería.

Los restantes ingresarán desde mañana en los diferentes cuerpos de línea de la República.

Hoi a las 4 de la tarde los señores oficiales, acompañados del jeneral Körner, visitaron a S. E. el Presidente de la República.

Saludamos a los distinguidos oficiales i les deseamos felicidad en nuestro país.»

—En el mes de Setiembre se practicaron 1,509 vacunaciones.

—Se ha autorizado al señor Director Jeneral para que invierta la suma de veintiocho mil pesos, mas o ménos, en completar la instalacion eléctrica en la estacion de una manera que permita alumbrar no solo la estacion Central sino tambien de Yungai i Mercado, i en completar igualmente el alumbrado eléctrico de los carros de los trenes espresos de primera seccion.

—Igualmente se ha autorizado para invertir hasta la suma de mil quinientos pesos anuales en proporcionar casa-habitacion al jefe de la estacion Central, el que, con motivo de las obras que se van a emprender, tendrá que abandonar los edificios que actualmente ocupa.

—En el batallon 3.º de línea se ha dado principio a una série de conferencias mui interesantes sobre los deberes de los oficiales del ejército como fiscales, vocales o defensores de los Consejos de Guerra.

—El Círculo Español celebrará hoi con una gran velada musical el aniversario del descubrimiento de América.

—Ha llegado el señor Obispo de la Serena don Florencio Fontecilla.

Provincias

QUILLOTA

Se va a fundar un Cuerpo de Bomberos, compuesto de tres compañías: una de agua, otra de hachas i escaleras i la tercera de guardia de propiedad.

VALPARAISO

Gregorio Cornejo

A don José G. Plaza la suma de 6 pesos 50 centavos, valor de un cajon de parafina para luz en el cuartel de policía.

A los miembros de la comision avaluadora la cantidad de 450 pesos, por honorarios que les corresponden.

A la Empresa del Ferrocarril Urbano la suma de 192 pesos 8 centavos, valor de 4,785 kilógramos de pasto para los animales de la policía de aseo.

A los señores Fernandez Hermanos la suma de 100 pesos, a cuenta de mayor cantidad que se les adeuda por el valor de adoquinado en el Cuartel de los Indios.

Oficina del Rejistro Civil de Puren

La Iltma. Corte ha fijado el dia miércoles de la entrante semana para que tenga lugar el exámen de los oponentes al cargo de Oficial del Rejistro Civil de Puren.

Se han inscrito oponiéndose, los señores José D. Ortiz, Manuel J. Ibacache, Juan Rosa i Vicente Lafuente.

Secretario judicial de Traiguen

Como oponentes al cargo de secretario judicial del departamento de Traiguen, que hace dias se encuentra vacante, se han presentado los señores Benedicto de la Barra i Alejandro Arriagada.

Aun no se ha fijado por la Corte de Apelaciones el dia en que ha de tener lugar el exámen.

Compra-ventas

En la notaría del señor Vérgas se ha efectuado la siguiente:

Don Manuel Jil vendió a don Ramon Ormazábal dos retazos de terreno ubicados en la subdelegacion de Hualqui de este departamento, en la suma de 1,655 pesos.

En la del señor Edmundo Laréñas:

Doña Emma Vicencio vendió a don Juan Arriagada un sitio i casa situado en Valdivia, en la suma de 4,000 pesos.

Don Plácido Fernandez vendió a doña María del Pilar Espinosa un retazo de terreno ubicado en la subdelegacion de Hualqui de este departamento, en la cantidad de 2,500 pesos.

Doña Juana Asqueu i otro vendieron a don Miguel Tejeda un retazo de terreno ubicado en Hualqui, en la suma de 500 pesos.

Don Cristóbal Carrasco vendió a don Jenaro Pino un retazo de terreno situado en Hualqui, en la cantidad de 300 pesos.

Telegramas sobrantes

Octubre 11.—En el Telégrafo del Estado:

Emilio Jaque, Orfelina Villagran, Ramon Briones, Tomas Chandía i Vicente Roa.

Hechos de policía

Durante las últimas 24 horas han sido conducidos al cuartel de policía los siguientes reos:

1 por injurias de obras.
2 por sospechas de hurto.

Pequeños ecos

Dicen de Bolivia:

«La ruptura entre Alonso i Arce es completa. El último escribió un recado a Alonso, participándole que combatirá su candidatura con todos los elementos de que dispone.

La causa verdadera de la ruptura es que Alonsó pretendió deshacerse de la tutela de Arce.

Combinando la fusion figuran los liberales i aun se cree que Pando, desde el momento que conoció el gran número de adherentes a su candidatura.

La amenaza de Arce ha comenzado a surtir efecto, pues el partido conservador lanzará la candidatura para presidente de Luis Paz, i para la primera i segunda vice-presidencia a los señores Jenaro Sanjines i Julian Lopez».

Se han aprobado los planos presentados en conformidad al artículo 4.º de la lei 169, de 9 de Febrero último, por don J. Malcom Mac-Iver, para la construccion del ferrocarril de que es concesionario de Huanillos al Salar Grande.

Se ha dispuesto que don Lorenzo Sundt forme parte en calidad de miembro de la comision de injenieros que se nombró para que practique los reconocimientos necesarios e informe al Ministerio de Industria i Obras Públicas sobre la importancia de los lavaderos de oro que existan en Llanquihue i Chiloé i los medios adecuados para su esplotacion.

Se asegura que por el Gobierno se ha resuelto disolver la escuadra de evoluciones, pasando el contra-almirante Uribe a la direccion de la Escuela Naval.

Se ha aceptado la renuncia que ha hecho don Pedro de Tezanos Pinto del cargo de vice cónsul de Chile en Jujuy.

De asueto

Vengo de las afueras, del campo, este domingo de asueto feliz. Miéntras la ciudad arde bajo los rayos de un sol canicular, i retumbra el asfalto de los andenes, i el ruido incesante de los carruajes i tranvías que ruedan, produce hastío, el campo es fresco, el aire sano, i bajo el verde pabellon de los árboles un tanto agostados, sí, la vida se desliza sosegada, llena de quietud.

Traigo muchas flores silvestres para mis búcares, muchos asuntos preciosos en mi álbum de notas para mis prosas. Vengo cansado, casi jadeante. Traigo las botas cubiertas de polvo, la cara quemada por el sol i mi frente salpicada de sudor. ¡He andado tanto! ¡La correría a traves del campo ha sido tan larga i tan ruda!

En mi cabeza, al aire libre i en plena libertad, han anidado nuevas bandadas de pájaros azules i se rompieron ya capullos nuevos de nuevos en sueños rosados. En mis venas siento como bulle la sangre alegremente, i mis mejillas están tintas, como una centifolia tierna.

Me siento a la mesa, con un apetito enorme. ¡Ah! Aquí está el buen vino, el inseparable compañero! I despues de beber una vaso pleno de *Claret*, hago el ataque a los humeantes cocidos. La carne de res, sanguinolenta, frita a la inglesa, con sus papas frias i sus rodajas de cebollas americanas, está riquísima. La tortilla de huevos, buena. ¡Pase! La chuleta de puerco, dorada al horno, aromo-a—*chic!*—Pase, tambien! I así voi dándole su pase a todo lo que el sirviente ha ido colocando en la mesa. Luego, la taza de café. La sobremesa en que el espíritu se espande. Enciendo un cigarrillo; i entre chupete i sorbo, reconstruyo, con el poder de la imajinacion, los distintos cuadros de mi correría!....

Iba, a traves del campo, sudoroso como un chicuelo en asueto. Antes de salir de casa, habia metido en la bolsa de mi cubre-polvo los diarios de la mañana i bajo el brazo, como un pintor que va a cazar de cróquis, llevaba mi álbum de notas. Estaba en San Márcos, un delicioso pueblecito, a tres leguas de la capital, léjos de los periódicos i de los amigos, léjos del café i de la charla desmadejada. Allá, se estén ellos; yo aquí soi feliz, me siento rei i me doi humos de aristócrata que está de temporada.

Tiene el campo no sé qué misterioso atractivo para mi alma. Gozo, sumiéndome en el verdor i en la soledad de la montaña. Allá tengo orquestas gratis: la bandada de pájaros de la umbría cercana, sopla sus flautas de cristal i alborota los ritmos de su garganta. Tengo ópera. Oigo cómo el arroyo cercano, que serpea entre guijas i se oculta, a veces, bajo la grama, canta con linda voz de tenorino, una romanza, un aria, una *fioriture*. Luego, el follaje, lleno de murmurios, acariciado por la brisa suave, me recita versos, i las flores silvestres desabrochan su corpiño i me hacen aspirar con deleite el perfume «único» de su carne de seda. En plena nota verde!

La parada la hago en la casita de la finca de un amigo. Me la ofreció él, puso a mis órdenes sus tierras,.... heme aquí que soi su huésped la mayor parte de los domingos; pero no huésped inoportuno, (creo yo), por el cariño que me demuestra el mayordomo i por las finezas de su mujer, un bizarro ejemplar de la raza indíjena, que va ya casi acabándose. El patio de la casa es grande, poblado de árboles de mango i de naranjos, i escuadrones de gallinas escarvan con sus patas la tierra, en busca de insectos que devorar, i los gallos, de réjio plumaje i postura hierática, hacen sonar su himno de guerra, desde lo alto de los tapiales. Está asentada sobre una loma, que domina un hermoso horizonte. A lo léjos, azulea el dombo de las altas montañas, i va hasta ellas el campo en ondulaciones i quiebras como de mar ajitado. El cielo mui azul, el campo mui verde. Blancas palomas posadas en las tejas rojizas de las casas i en la copa de los *paraisos* i los *madre cacaos*, una parvada de *sanates* i *pijullos* mueven una algazara de los diablos.

Voi por el campo, bajo la sombra de los árboles, queriendo cansarme, procurando que me rinda la fatiga para tener pretesto de dormirme allí, de cara a cielo i al aire libre.

Abro un diario i recorre mi vista esas columnas, sepulcros blancos de tantos talentos brillantes. ¡Ah! Recorrer esas columnas, llenas de un tipo menudo, en que se comenta el suceso del dia i se da noticia al por mayor. Los cliches negros, parecen hacer señas a la curiosidad i...... Doi de repente con un cuento primoroso de Daudet, entre una revista de mercado i el aviso de una nueva joyería abierta al público. Es «El señor Prefecto.....» ¡Qué lindo poemita!! I me figuro que soi ese señor prefecto que comienza su discurso, bajo la sombra de un limonero, en mangas de camisa i concluye haciendo versos i mascando violetas. Es una nota de luz, en ese instante. Oigo chillar un *talapo* i creo sea ese pájaro curioso, que al descubrir la calva del pobre prefecto, le preguntaba a un compañero de rama: «¿Qué es eso?» Pues talvez ese pajarraco, que viste traje lila i lleva adornada su cabecita con una pluma gris, se pregunte: «¡I éste! ¿Qué hace aquí?» Soi, señor mio, un soñador que va en busca de silencio para trabajar.—No tenga Ud. cuidado, no le haré nada. Puede Ud. travesear a su antojo i gritar cuanto Ud. quiera. No me hará ningun estorbo. Vaya Ud. en busca de aquella turba de gorriones, de esos rapaces de sobrepelliz tornasol, e invítelos a tomar un poco de rocío. Aquellas madreselvas, que en la sombra se arrollan i florecen, se les brinda!

Miéntras tanto hago como que leo. Abierto en mis manos tengo el periódico; pero mi imajinacion va por camino distinto. Se va tras la turba alocada de gorriones que se desgrana de un árbol, como rosario de notas, i se dirije aun rosal en madurez.

En el cercano potrero, que tengo bajo mi vista, un hermoso buei come silenciosamente, sin preocuparse de la turba de moscas que le asechan i a las cuales él intenta espantar moviendo su cola i pegándose con ella en las ancas.

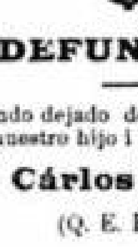
Abro mi alma a sensaciones deliciosas i recojo impresiones, como quien guarda en una jaula unos cuantos pájaros. Viven cautivos. Cantan, travesean, i buscan el modo de escabullirse, el modo de huir, porque ansían volver al aire libre que siempre han respirado, a cantar libremente, bajo el cielo i en la copa susurrante del árbol, lleno de rocío a la hora del alba. Al primer descuido nuestro, cojen la puerta i se van al bosque. No están aprendiendo a cantar; cantan ya i son maestros. Han cantado en las nupcias de muchas rosas i en los funerales de muchas alondras. Saben que la novia blanca espera, en la ventana llena de luz, al poeta pálido de los versos color de rosa.

En el papel anidan, cuando el amo, cuando el señor lo quiere. Brotan de la pluma, por arte misterioso. ¡Como ya estaban en el tintero, dándose un baño en el líquido negro! Pero, entónces..... ¡Por qué salen tan blancos, como sale seco un cisne de la onda azul i tranquila del lago! ¡Por qué no sale el plumaje suave, salpicado de piedras negras!

Anidan esos vagabundos en la cuartilla. La fantasía teje el nido, con afan prolijo. Ella les dará calor. Tibieza deliciosa reina en el albergue. Suelta la nicla da la vena de su locura harmónica, da vueltas al manubrio de su caja de ritmos. Asoma el pichon nuevo su cabecita torpe al borde del nido i quiere modular una cancion, pero no puede. En el relicario de su alma no han cristalizado las notas. No sabe lo que es amor, ni ha amado jamas: El pájaro que no ha amado, nunca sabe cantar. Es necesario amar. Mojado por un beso el pico de ámbar, es flauta que gorjea coras del cielo. Yo he oido una tarde de verano, a un *chiltoto* de plumaje color de naranja madura, declararle su pasion, en canto lleno de *fiorituras* i *ritornellos* cristalinos, a una traviesa compañera suya. El idilio pasaba en una rama de un naranjo, entre azahares i hojas verdes: ¡lindo tálamo!

¡Oh recuerdos fálicos! ¡Oh cosas frescas!......

Se mueve perezosamente el almendro nuevo, lleno de botones, i se desgrana un collar de rocío i una parvada de notas n. a. hitas.



DEFUNCION

Habiendo dejado de existir ayer a las 3 P. M. nuestro hijo i hermano

Cárlos E. L.

(Q. E. P. D.)

rogamos a nuestros amigos se sirvan acompañar a trasladar sus restos al cementerio desde la casa Maipú 117, a las 4 i media P. M. de hoi.

Juan de M. Zúñiga
i familia.

Concepcion, Octubre 12 de 1895.

Buenas Planchadoras

se necesitan en la

Lavandería a Vapor

Calle Aníbal Pinto, esquina Alameda
Se les paga bien.

Calle del Comercio
Peluquería Bordallo
NECESITO OFICIAL PELUQUERO COMPETENTE
Ganará buen sueldo.

COMMERCIAL UNION ASSURANCE CO. LTD.
Union Comercial Compañía de Seguros, de Lóndres

CAPITAL................	£ 2.500,000
FONDOS ACUMULADOS.......	„ 2.750,000
ENTRADA ANUAL..........	„ 1.500,000

Seguros contra incendio i marítimos.
Seguros de lucro cesante sobre arriendos.

Ajente Jeneral con poderes ámplios

BELISARIO CAMPO, Ajente en Concepcion. T P

T. W. McLAUGHLIN, VALPARAISO.

AVISOS DEL DIA

REMATE
Menaje de Casa
SAN MARTIN NÚM. 32
HOI 12
A las 12 i media P. M.

Venderé al detalle i al mejor postor, el menaje de la casa, San Martin núm. 32, venta que no pudo hacerse el 10 por la lluvia.

HAI

Muebles de escritorio, de comedor, de dormitorio, útiles de comedor, mesas, cómodas, roperos, lavatorios, catres, sillas, escritorio, alfombrado Bruselas, etc., etc.

Tomas Rioseco C.
Martillero Comercial.
D

REMATE

La Junta de Beneficencia de Chillan, acordó vender en subasta pública por el mínimun de 14,000 pesos al contado, el 31 del presente a las 2 P. M., en la sala de la intendencia de esa ciudad, la casa de dos pisos de cal i ladrillo que posee en la plaza principal, contigua al Club del Nuble.

Es cómoda, moderna i a propósito para habitacion o almacenes.

Pormenores dará en Chillan el tesorero de la junta don

Fidel Maldonado.
T P

Sal de Huanillos
EN PIEDRA

Id id id molida blanca fina para mesa.
Id id id blanca molida a **máquina.**
Id id id molida ensacada para cueros i otros usos.

Salitre ensacado.
Maderas de Valdivia, varias dimensiones, **vende**

Víctor Cornou,
Talcahuano.
T P

DOS CASAS

se venden mui baratas en Traiguen, por ausentarse del pais su dueño.

Produce el 25 por ciento en arriendo.

Dirijirse a D. Fco. Anderton en Traiguen, o a D. Anio. Recalde en Victoria.
T P 11-11

To Shipwrights
Blacksmiths Riggers &
SAILMAKEIS

Tenders for the repairs of the British Barque

Blairgowrie

will be received at A. B. Ms. Vice Consulate, in Talcahuano, until 2 O'clock in the afternoon of Tues day the 15 Instant.

The Captain does not bend himself to accept any of the tenders presented.

For further particulars apply to Captain Manson, on board in Talcahuano, or to her consignees.

Rogers & Coy.
Valparaiso.

Talcahuano, 10 October 1895. T P

A LOS
Carpinteros, Herreros, Veleros
Y
Aparejadores de Buques

Se reciben propuestas para la compostura de la barca británica

Blairgowrie

en el vice consulado de S. M. B. de Talcahuano, hasta las 2 P. M. del mártes 15 del corriente.

El Capitan se reserva el derecho de desechar las propuestas si así lo creyere conveniente.

Por mas pormenores, véase al Capitan Manson a bordo en Talcahuano o a sus consignatarios.

Rogers i Ca.
Valparaiso.

Talcahuano, Octubre 10 de 1895. T P

QUIEBRA
Julio Fürth

Por auto de 9 del actual, se ha fijado como dia de la cesacion de pagos de don Julio Fürth el 1.º de Junio de 1893. Se dá este aviso para la notificacion de los acreedores i del fallido.—Octubre 11 de 1895.

Oscar Rioseco C.,
Secretario.
D 72

REMATE
DE
Catres del Liceo
EL MARTES 15 DEL Pte.
A la 1 P. M.

Venderé al detalle i al mejor postor, una cantidad de catres de madera de los usados por los alumnos internos de este colejio, habiendo ademas cajones vacíos, barricas, veladores, etc., etc.

La entrada por la puerta que dá a la Alameda, donde estarán a la vista los muebles des de las 8 de la mañana del dia del remate.

Tomas Rioseco C.,
Martillero Comercial.
D

REMATE

El quince del actual, a las cuatro de la tarde, se rematará en la oficina del compromisario don Moises Vargas M., secretario del segundo Jurgado de Letras de este departamento, un sitio i bodega perteneciente a la sucesion de don Joaquin Coello, ubicado en la calle de Lincoyan de esta ciudad.

El mínimun es la suma de seis mil quinientos veinte pesos, pagaderos al contado i libre para los vendedores.

Mas pormenores dará el compromisario nombrado don Manuel Coello Bolta e el que suscribe.

Concepcion, Octubre 10 de 1895.

Cárlos Henriquez A.
Actuario.
D 72

SE NECESITA

para una tertulia un pianista bien competente.

Tratar en el
D 71 **Hotel Germania.**

Un cordero manso

Ayer tarde se ha encontrado uno en mi casa, calle Maipú 16; el que se crea con derecho a él puede pasar a reclamarlo. D 70

Deutsche Krankenkasse
ZU
CONCEPCION

Sonnabend den 19 October 1895
Stiftungsfest

Eintrittskarten sind zu haben bei den Herren M. Kroneberg, Carlos Brandt, Guill. Neip und im Hotel Germania. D 74

AVISO

El viérnes en la noche se ha aparecido un **Buei** en el interior de mi sitio. El que se crea con derecho a él, puede pasar a reclamarlo en la calle de Búlnes, esquina de Ongolmo núm. 159, pagando todos los gastos; se dá quince dias de plazo, de lo contrario, se hará uso de él. D 71

Vidrios planos
MARCA "CAMPANA"

Azufre para viñas
Jergones de yuto
Cristalería
Arpillera, 8 onzas

Todas clases de aceites. Acaban de recibir

Williamson Balfour i Ca.
D 71

Maestro Curtidor

se necesita uno con recomendaciones en Angol.

Dirijirse, indicando sueldo i condiciones,

Apamia G. v. de Villagran,
Angol.
D 71

Vinos de 'San Pedro'
DE
J. G. Correa Albano

Carbenet, etiqueta blanca, doc.	$ 8.00
Vino blanco, etiqueta amarilla, id	» 10.00

Estas dos clases vendemos solo encajonadas; las 24 medias botellas valen dos pesos mas.

Pinot, etiqueta amarilla, doc.	$ 5.00
Vino tinto de mesa, etiqueta blanca, id	» 3.00
Vino blanco, etiqueta blanca, id	» 3.50

Estas tres clases se venden sin envase.

Vino tinto, el de $ 3.30 la docena, facilitamos tambien en damajuanas de 17 un cuarto litros a $ 4.50 i en barriles de 115 litros con vasija a $ 30.50.

Todo al contado sin descuento i puesto a domicilio.

Anwandter Hnos.
D 71 Ajentes jenerales, Teléfono 131.

F. J. Urmeneta
AJENTE I COMISIONISTA
Corredor de Comercio
D 82 TALCAHUANO

REMATE

Por decreto del primer Jurgado de este departamento, fecha 30 de Setiembre último, se ha fijado el catorce del actual a las cuatro de la tarde, para que tenga lugar el remate de un sitio ubicado en la esquina formada por las calles de San Martin i Ongolmo, compuesto de veintiocho metros de frente a la primera de las calles nombradas, por cincuenta i cinco metros setenta centímetros de fondo.

Existen en este mismo sitio dos medias aguas.

Esta propiedad ha sido embargada a don Pascual Cid, por ejecucion seguida en su contra por don Juan de Dios Yañez.

La tasacion i demas antecedentes, pueden consultarse en la secretaría del antedicho juzgado.

Concepcion, Octubre 1.º de 1895.

Oscar Rioseco C.
Secretario.
D

Luis L. Zegers – A. E. Salazar
SANTIAGO San Martin 63 SANTIAGO

Se encargan de trabajos de injeniería en jeneral; de formacion de proyectos industriales; de instalaciones eléctricas, (alumbrado, trasmision de fuerza, electrolisis); de operaciones de laboratorio, como ser: análisis i ensayos de combustibles, materias primas i productos industriales, etc., por los métodos mas modernos i exactos.

Se encargan, asimismo, de pedir al estranjero toda clase de maquinaria, materiales e instrumentos, para lo cual cuentan con ajentes de competencia especial en Europa i los Estados Unidos.

Zegers & Salazar
D 80

SE VENDE

una propiedad, calle Arturo Prat núm. 4-A. Tratar en la misma calle con don Atricio Alarcon núm. 35, o con don Leopoldo L. Ruiz, Aníbal Pinto núm. 90, i en Santiago con su dueño **Rodolfo Kurth,** Delicias número 2728. D 10-27

BARATO vendo un escritorio casi sin uso, un bonito estante para libros, dos caballetes para pintura i algunos cuadros.—LUIS LA RIVERA, Oficina de "El Sur". D

Semillas de Hortalizas
Flores, Arboles i Forrajes

Variedades nuevas para la presente estacion, acaba de recibir

A la Ville de Concepcion

Luis Mauger.
D 10 3 96

Avisamos

que con esta fecha hemos abierto en la calle de Maipú, al lado del almacen de don Silvestre Echeverría, un deposito de nuestros vinos i aguardien es que, como cosecheros, nos es permitido vender al precio mas bajo de plaza.

MAHUZIER Hnos.
D 10-26 Casilla 464.

AVISOS CLASIFICADOS

Profesiones

LUIS PAVONI.—Injeniero arquitecto.—Ofrece sus servicios profesionales. Toma a contrato construcciones. Vende muebles, un bote de recreo. Cochrane 82. Cl 11 2

Casas de Préstamos

LA Campana.=Se previene a las personas que tengan prendas empeñadas en esta casa con plazos vencidos, desde el número 31,100 al 35,127, pasen a sacarlas, renovarlas o hacer uso de su derecho de la fecha en 40 dias; de lo contrario se procederá a su venta, en conformidad al artículo 12 del Reglamento para casas de prendas.=Concepcion, Octubre 7 de 1895.—*M. Coelho d'A. i Hnos.* Cl 74

Compañías de Bomberos

4.ª COMPAÑIA DE BOMBEROS.—«*Union es fuerza*».—De órden superior, cito a la Compañía a ejercicio doctrinal para el domingo 13 del presente a la 1½ P. M.—Concepcion, Octubre 10 de 1895.—*El Secretario.* Cl

2.ª COMPAÑIA DE BOMBEROS.—«Concepcion».—*Hachas, Ganchos i Escalas.*—De órden del Capitan, cito a la Compañía a academia de toques para el sábado 12 del presente a las 8 i media P. M. Asistencia sin uniforme.—*El Ayudante.* Cl

Artes, Comercio e Industria

CREMA fria del Harem.—La gran fama que adquirió esta crema en corto tiempo i el consumo estraordinario que tiene ya en todas partes del mundo, hablan mejor que palabras de sus preciosas calidades i con razon es considerada hoi dia como la crema mas perfeccionada que existe—*Crema fria del Harem* quita las manchas, granos, espinillas, pecas i paños; borra las arrugas de la aspereza del cútis i dá a la tez la suavidad i frescura de la primera juventud—*Todas las señoritas* que han usado una vez la «Crema del Harem» están encantadas de su efecto admirable i ya no desean emplear otro cosmético, teniendo la seguridad de que es superior a todas las demas preparaciones conocidas. Cl

FRANCISCO Calderon de la Barra, Receptor de mayor cuantía. Tribunales de Justicia o Freire 92. Cl. 75 d p m

COMPAÑIA de Seguros «La Concepcion».—Tengo encargo de comprar acciones de esta sociedad.—*Luis Eberhard.* Cl 76

SE compra un piano usado. Colo-Colo número 22.—*Belisario Carra co.* Cl 70

CÁPSULAS Nervalina del Dr. Clermont, indispensable para toda casa; remedio infalible para toda clase de dolor de cabeza, sea jaqueca, afecciones nerviosas, neuraljia, dolor reumático, constipados o producido por abuso de licor, desarreglos es omacales etc.—*No mas dolor de cabeza.*—Las cápsulas Nervalina quitan el dolor mas rápido que todos los otros remedios conocidos, son menos delicadas que éstos i su precio es mas bajo. Se venden en todas las boticas. Cl

Arrendamientos

OFREZCO pieza amueblada central a caballero estranjero. Casilla 460. Cl 78

SE arrienda una cómoda casa, calle Orompello número 8. Tratar en la misma casa. Cl 70

SE arrienda una pieza sin muebles con obligacion al servicio. Dirijirse por correo a la imprenta de *El Sur*, bajo iniciales L. M. Cl 11 9

ARRIÉNDASE piezas o departamentos en altos. Serrano 27. Cl 70

SE arrienda una cómoda casa: calle de Talcahuano número 15. Para tratar en la misma casa. Cl 76

SE arrienda una casa central con toda clase de comodidad, frente al almacen del señor Gleisner i Ca., en calle de Lincoyan núm. 51. Para tratar en la misma casa. Cl 72

ARRIENDO varias piezas amuebladas. Lincoyan 80. Cl 12-31

CALLE Comercio 81 se arriendan 2 piezas decentes con entrada separada. Tienen gas i agua potable. Tratar en la Granja Nacional o calle San Martin 40. Cl h n a

Conservador, Judicial i Remates

VENTA.=Por escritura de 11 de Agosto del año 1857, otorgada ante el Notario de esta ciudad don José de los Dolores García, consta que don Francisco Leal dió en venta a don Antonio Garai, un sitio en esta ciudad, signado con el número diez, compuesto de veintidos varas una tercia de frente i fondo correspondiente, i lindante: por el frente, con terrenos de la ciudad, calle por medio; por el fondo, con la playa del Bio Bio; por un costado al sur, con sitio de don Nasario Carrasco, i el otro costado con el de Manuela Acosta.=Para hacer la inscripcion se avisa.—Concepcion, Octubre 10 de 1895.—*Edmundo Larenas,* Conservador de bienes raices. Cl 71

VENTA.=Por escritura de 4 del corriente mes i año, otorgada ante el Notario de este departamento don Víctor Vargas M., consta que don Manuel San Martin dá en venta a don Manuel Jesus Flores, la accion i derecho que por cualquier motivo le corresponde en un sitio compuesto de treinta i tres varas tres cuartas de frente por fondo correspondiente, ubicado en la calle de Carrera de esta ciudad, i lindante en jeneral: al norte, con la calle de Carrera por medio, con propiedad de don Wenceslao Rebolledo S.; al sur, con de don Miguel Gonzalez i Javier Jimenez; al oriente, con sucesion de don Lorenzo Mendoza, calle por medio, i al poniente, con de don Santiago Gutierrez.=Para hacer la inscripcion se avisa.—Concepcion, Octubre 10 de 1895.—*Edmundo Larenas,* Conservador de bienes raices. Cl 71

REMATE.—Por acuerdo de los herederos de doña Manuela i doña Dolores Ortiz, se ha fijado el 15 del corriente, a las 2 de la tarde, para que tenga lugar el remate de la casa i sitio de la sucesion, ubicados en la calle de Las Heras de esta ciudad, entre las de Ongolmo i Paicaví, número 107, de 28 metros de frente i fondo correspondiente. El mínimum de las posturas es $ 3,500. El precio es al contado i los gastos de cuenta del comprador. Los antecedentes pueden verse en la oficina del partidor don Edmundo Larenas.—*El Actuario.*—Concepcion, Setiembre 24 de 1895. Cl

PREGONES.—Por decreto del segundo Juzgado de Letras de esta ciudad, se ha ordenado dar los pregones de la lei para el remate de una propiedad embargada a don Eleuter o Ferrari, por ejecucion que sigue en su contra el Banco de Chile. Dicha propiedad está situada en el barrio de Puchacai, i deslinda: norte, con propiedad de Fuentes; oriente, con de la sucesion de don Juan Tremoso; sur, con el camino público o Avenida del hasal, i poniente, con propiedad de don Florentino Roa. Los antecedentes se encuentran en la secretaría de dicho juzgado.—Concepcion, Octubre 5 de 1895.—*Moises Vargas M.,* secretario. Cl 84

AVISO judicial.—Por decreto del 2.º Juzgado de Letras de este departamento, se ha señalado el doce del entrante, a las cuatro P. M., para que tenga lugar el remate de la propiedad embargada por don Juan del Pino a doña Josefa Paredes.—Concepcion, Setiembre 26 de 1895.—*Oscar Rioseco C.,* secretario accidental. Cl

COPIA.=Concepcion, 5 de Octubre de 1895.—Vistos: Declarase en quiebra por auto de 9 de Enero del presente año, el comerciante de esta plaza don Olverio Gallo, a virtud de haber hecho manifestacion de su estado de cesacion de pagos, se han practicado las diligencias prescritas en la lei, i reunidos los acreedores en Junta Jeneral se procedió al exámen i reconocimiento de los créditos contra la quiebra, operacion que dió el siguiente resultado:

Fueron aceptados sin observacion ni preferencia i mandados tener por reconocidos los créditos que a continuacion se espresan:

El de los señores Vignolo Hnos., por trescientos treinta pesos, segun factura acompañada, $ 330.

El de don Jorje Anwandter, por ciento cincuenta i ocho pesos sesenta i ocho centavos, $ 158.68, segun minuta presentada.

El de don A. Schovelin, por cuatrocientos sesenta pesos tres centavos, $ 460.03, segun factura presentada.

El de los señores Keller hermanos, por cuatrocientos ochenta i seis pesos diez centavos, $ 486.10, segun factura i minuta presentadas.

El de don Enrique Boettiger, por el total de mil cuarenta i siete pesos ochenta i dos centavos, $ 1,047 82, segun dos pagarés i dos facturas i minuta acompañadas.

El de don Márcos Bend, por doscientos cincuenta i seis pesos quince centavos, $ 256.15, segun factura presentada.

El de los señores Vocker Hnos., por cincuenta pesos, $ 50, segun cuenta presentada.

El de los señores Anduranegui e Irigoin, por ciento dos pesos sesenta i cuatro centavos, $ 102.64, segun factura i minuta presentadas.

El de los señores Gudrin Frères, por setenta i cuatro pesos treinta centavos, $ 74.30, segun factura i minuta presentadas.

El de los señores Viuda de Jackson i Ca., por trescientos treinta i tres pesos treinta centavos, segun factura i minuta acompañadas, $ 333.30.

El de los señores Guillermo Jenkins i Ca., por trescientos veintitres pesos diecinueve centavos, $ 323.19, segun tres facturas i minuta acompañadas.

El de los señores Gotelli i Dall'Orso, por setenta i nueve pesos, $ 79, segun factura i minuta acompañadas.

El de los señores M. Vallejo i Ca., por noventa i cinco pesos noventa i seis centavos, $ 95.96, segun factura i minuta acompañadas.

El de don Domingo Peñafiel, por quinientos noventa i seis pesos veinte centavos, $ 596 20, segun factura acompañada.

El de don Máximo Kroneberg, por la Compañía de Gas de esta ciudad, por ciento sesenta pesos setenta centavos $ 160 76, segun minuta acompañada.

Objetado en la misma sesion el crédito de doña Laura Molina v. de Prieto, por mil doscientos cincuenta pesos, $ 1,250, proveniente de cánones insolutos de arriendo i del valor de perjuicios causados en la propiedad arrendada por el fallido, fué recibida a prueba i por resolucion de 17 de Agosto último, corriente a f. 189, se declaró verificado contra la quiebra como crédito comun.

En la misma sesion fué objetado tambien el crédito de don Francisco 2.º Alarcon, empleado del fallido, por ciento veinticinco pesos, $ 125, importe de sueldos; i recibida a prueba la impugnacion, se resolvió por auto de 27 de Marzo último, corriente a f. 216, que el referido crédito debia tenerse por verificado con la preferencia invocada, solo por la suma de cincuenta pesos.

Con posterioridad se declaró verificados sin observacion ni preferencia los siguientes créditos:

El de los señores Weir i Ca. por cuatrocientos cuarenta i siete pesos ochenta i tres centavos, $ 447.83 c., segun factura acompañada.

El de don Jerman Haensgen por sesenta pesos, $ 60, segun factura acompañada.

El de don Gumecindo Claro por ciento veinticinco pesos noventa i cinco centavos, $ 125. 95 c., segun minuta acompañada.

El de don F. Henckens por doscientos veinte pesos ochenta centavos, $ 220 80 c., segun factura acompañada.

Por autos de f. 246 i 291 se mandó tener por reconocidos con la preferencia correspondiente, los créditos de los empleados del fallido, don Isma. l Toloza, don Juan R. Guerra i don Amador Rodriguez por ciento quince pesos, $ 115, por veinte pesos, $ 20, i por quince pesos, $ 15, respectivamente.

En el comparendo de f. 212 fueron verificados sin observacion ni preferencia los siguientes créditos:

El de los señores Wing on Cheng i Ca. por veintiocho pesos veinte centavos, $ 28.20 c., segun cuenta i minuta acompañadas.

El de los señores Oscar Spoerer i Ca. por doscientos treinta pesos quince centavos, $ 230.15 c., segun pagaré i minuta acompañadas.

El de don Romildo Colombo por cincuenta pesos cincuenta i cinco centavos, $ 50.55 c., segun cuenta i minuta acompañadas.

Presentado en la misma sesion el crédito de don Juan C. Herrera por setecientos cincuenta pesos, $ 750, valor de cánones insolutos i de contribucion de haberes correspondientes a una casa arrendada por el fallido, fué objetado en cuanto a la preferencia que invocó el mandatario del acreedor sin determinarla ni fundarla.

Recibida a prueba la impugnacion, se desechó por auto de f. 292 i se declaró por los fundamentos e presados en el, que debia ser pagado el crédito como de primera clase hasta la suma de quinientos diez pesos i como de segunda en el resto.

Fueron asimismo verificados en el comparendo de f. 292 vta., los siguientes créditos sin observacion ni preferencia:

El de los señores Anwandter Hermanos por setecientos veinte pesos sesenta centavos, $ 720.60 c., segun cheque, pagaré, dos facturas i minuta presentadas.

El de don Ignacio Ioneta, por ciento doce pesos, $ 112, segun factura i minuta presentadas.

El del Banco de Chile, por tres mil noventa i nueve pesos cuarenta centavos, $ 3,099.40, segun pagaré, cuenta corriente i minuta presentados.

El de don Vicente de Arestizábal, por cuatrocientos noventa i cuatro pesos ochenta i ocho centavos, $ 494.88, segun factura i minuta presentadas.

El de Arestizábal i Ca., por setenta i nueve pesos, $ 79, segun factura i minuta presentadas.

El de los señores Juan Despouy e Hijos, por ciento ochenta pesos sesenta cinco centavos, $ 180 65, segun minuta acompañada.

El de don Vicente García, por ochenta i cuatro pesos sesenta i cinco centavos, $ 84 65, segun factura i minuta acompañadas.

Objetado el crédito de don Justiniano Carrasco, por trescientos dieciocho pesos quince centavos, $ 318 15, fué recibido a prueba el incidente i por auto de f. 290 se resolvió que no debia darse lugar a la verificacion.

El de don Roberto Lacourt, por ciento sesenta i ocho pesos veinte centavos, $ 168.20, constante del pagaré de f. 224, fué mandado tener por verificado como comun en el comparendo de f. 261.

El de los señores Puco Hinssen i Ca., por ciento cuatro pesos cincuenta centavos, $ 104.50, valor de mercaderias vendidas segun la cuenta de f., fué asimismo reconocido como comun en la reunion de f. 267.

En esta misma reunion presentó a verificacion don Juan de la C. Rebolledo el crédito que se detalla en la minuta de f. 265, ascendente a mil seiscientos pesos por valor de cánones de arrendamiento de una chacra i de mejoras que han debido quedar a beneficio del arrendador. Impugnado el crédito, se recibió a prueba i por auto de 13 de Julio último se declaró que debia pagarse al señor Rebolledo sesenta i cinco pesos por cánones i doscientos cuarenta pesos por las mejoras.

Cerrado oportunamente el procedimiento de verificacion, se ha citado para oir sentencia de grados.

Con lo relacionado i teniendo presente: que solo ha sido alegada i reconocida la preferencia que para sus créditos han solicitado los dependientes del establecimiento comercial del fallido por sus sueldos del último mes i la invocada por el acreedor don Juan C. Herrera; se declara conforme a lo prescrito en el artículo 1,520 del Código de Comercio i 2,472 núm. 1.º i 4.º, 2,474 i 2,489 del Código Civil que los créditos en esta quiebra deben ser pagados en el órden siguiente:

1.º Las costas judiciales causadas en interes jeneral de los acreedores, incluyéndose en ellas los quinientos diez pesos del crédito del señor Herrera a que se refiere la resolucion de f. 292.

2.º Los créditos de los dependientes señores Alarcon, Toloza, Guerra i Rodriguez.

3.º El saldo de doscientos cuarenta pesos del crédito del señor Herrera; i

4.º Los demas créditos verificados de que se ha hecho mérito a prorrata de sus respectivos valores.

Anótese i hágase saber en la forma ordinaria.—SALAS.—*Rioseco C.,* Secretario.—Conforme.—Concepcion, 5 de Octubre de 1895.—*Oscar Rioseco C.,* Secretario. Cl. 70

AVISOS REPETIDOS

Sumamente barato
Se venden las siguientes propiedades

Una quinta en el barrio Chillancito a orillas del camino de Penco, en **1,500 pesos.**
Un sitio i casa en la calle de Paicaví 17 en **3,500 pesos**, esta última propiedad mide 20 metros de frente con fondo correspondiente. Tratar en o lle de Freire 123 con **Adolfo Alarcon P.** T P 55-d p n

LA ESTACION
Periódico de modas para señoras

Se reciben suscriciones en el Bazar Musical de

H. Rettig.

Té La Estrella Colorada
Marca Comercial Rejistrada

EL MEJOR A SU PRECIO

Weir, Scott i Ca.

Nuestras afamadas clases que consideramos las mejores ofrecidas a iguales precio son:

Té superior, Té para familias, Té imperial

En paquetes de 1, ½, ¼ i latas de 2, 5 i 10 libras.

Té de la Reina, Té flor fina, Té Assam, Té extra superior, Té sin igual

cajas o latas

Cuidado con las imitaciones, sean en la forma i apariencia de empaquetadura, o con la adopcion de los nombres distintivos de nuestras acreditadas clases. Calidad garantida siempre uniforme.

Se encuentra a venta en los almacenes de Té de Weir i C.ª i en los Almacenes principales en todas partes de la República.

WEIR, SCOTT y Ca.,
VALPARAISO.
2 14 96

Carpas

para el próximo invierno, de todas dimensiones, tengo para entregar en pocos dias. El trabajo i hechura es garantido.

H. Ipland
Talcahuano

OPORTUNIDAD

En mi antiguo depósito de paños, calle del Comercio, edificio del Seminario, acabo de recibir un bonito surtido de casimires estranjeros.

Lo barato de sus precios los ponen al alcance de todos.

T P 70 Federico Hoppe.

J. F. VAN INGEN
En Talcahuano
Vende por mayor:

Sal de Huacho
Sal de Pisco
Sal de Liverpool, por llegar luego
Sal de Antofagasta
Cal de piedra
Aceite Lubroleine para cilindros
Aceite Esperma
Aceite Ballena
Alquitran
Jarcia Manila

QUESO QUESO QUESO

Aviso al comercio de los pueblos de la frontera i sur de Chile, que he sido nombrado único ajente de los señores Daniel Schiavetti i Ca. de Santiago para las ventas de los afamados quesos **Patco, imitacion ingles, con ají, chanco mui blando i bien mantecoso,** que venderé al precio mas bajo de la plaza por grandes i pequeñas partidas.

Lorenzo Gotelli,
Almacen Ancla Lacre, Concepcion.
T P 3-22-96

MÚSICA

Piezas de mas aceptacion:

Del cielo del amor, valse	$ 0 80
De tus brazos al cielo, valse	» 0 80
Dime que sí, valse	» 0 80

Colecciones de los afamados valses Boston

Un primer ensueño, valse	$ 1 60
Incógnito, valse	» 0 80
Pagliacci, valse sobre temas de la ópera	» 1 60
Perfume oriental, valse	» 0 80

Se reciben suscriciones al periódico de modas para señoras *La Estacion* i a cualquier otro periódico.

Precios sin competencia

Concepcion
Calle Comercio 53 c
Casilla 429.

E. Kroneberg
Sucursal de C. Kirsinger i Ca.
Valparaiso.
T P 10-26

EN VENTA
DOS CASAS
Recien construidas

cada una con **altos i bajos**, situadas en la calle Cárlos Castellon Núm. 3, cerca de la Alameda.

Un sitio con casa colindante con los anteriores.

Tratar únicamente con

Teodo. E. Plate.
T P h n a

Sacos caleros

usados, pero en buen estado, con pra

Enrique S. Buster,
T P 74 Esquina Talcahuano i O'Higgins.

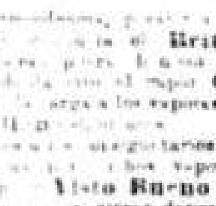
Panadería en arriendo

Doi en arriendo la conocida panadería (3 hornos, amasadera mecánica, útiles, etc.) situada en la esquina de las calles Colo-Colo i Chacabuco, antes ocupada por el señor Fruman Lagos.

Tiene un cómoda casa habitacion i despacho en la esquina.

Ademas doi en arriendo las dos casas contiguas, a cánon módico.

Teodoro E. Plate.
T P h n a



Aviso al comercio

La compañía alemana, que hace parte de la carga que será a los vapores Britannia i Europa a Talcahuano, le hace saber que todos los encargos en la del vapor Orellana i el resto de la carga a los vapores Oropesa, Magallanes, etc.

Suplicamos a los consignatarios de mercaderías vendidas por dichos vapores, que a tiempo de pasar a Vista Bueno i en su manifiesto pasar al arribo depositar en esta ajencia una copia de sus en lista detallada de sus mercaderías, es decir, de marcas, números, bultos, contenido i el importe total de la factura, que se descarguen a bordo en el puerto de embarque de consumos de pronto de su desembarque.

Igualmente rogamos servirse depositar en garantía en nuestras manos para la avería comun, una suma que corresponda en ella i al valor de las mercaderías.

Talcahuano, 7 de Octubre de 1895.

Williamson Balfour i Co.

Ajentes de la Compañía de Navegacion por vapor en el Pacífico. T P 91

PROPIEDADES
OFRECIDAS EN VENTA
POR
Teodoro E. Plate
O'Higgins núm. 62

Calle **Comercio núm. 99 Magnífica i espaciosa casa** recien construida. Dista media cuadra del teatro nuevo. He recibido órden de **bajar nuevamente** su precio.

Núm. 3. La espaciosa bodega de los señores Matthews, Richards i Ca., media cuadra distante de la estacion de los ferrocarriles del Estado. Precio sumamente bajo.

Avenida Arturo Prat núm. 40. Buena i espaciosa casa habitacion, 15 mil pesos.

Calle **Freire núm. 27 i 27-a.** Dos casas de habitacion, sólidamente construidas i en perfecto estado. Se venden en conjunto o por separado.

Calle **Maipú núm. 120.** Casa grande con altos i un departamento para almacen.

Núm. 214. Una casa a la calle Maipú, i otra en el fondo del sitio con salida a la calle Chillancito.

Calle **Cárlos Castellon núm. 3. Dos casas**, cada una con altos, recien construidas. Precio sumamente barato.

Calle **Colo-Colo núm. 11-a.** Buena i espaciosa casa habitacion.

Núm. 6. Dos casas, cada una con altos, recien construidas.

Un sitio de 20 por 56 metros, frente al número 11, con un edificio inconcluso.

Calle **Cochrane núm. 59.** Casa habitacion, esquina calle Tucapel.

Calle **San Martin. núm. 101-a.** Bonita casa habitacion para regular familia. Precio módico.

Calle **Angol núm. 59.** Dos casas de habitacion, un cuarto de cuadra de la calle de Maipú.

Calle **O'Higgins núm. 38.** Casa grande de esquina, con otra casa en el fondo del sitio, con frente a la calle Angol.

Calle **Talcahuano.** Magnífica casa de altos, cerca de la calle de las Delicias. Construccion moderna.

Calle **Aníbal Pinto núm. 36.** Espléndida casa con altos, de reciente construccion.

Núm. 38. Casa de poco valor, para magnífico sitio para edificar. Dista solo cuadra i media de la Plaza.

Calle **Paicaví núm. 45.** Casa esquina con calle Carrera. Buena situacion para negocio.

Calle **Las Heras núm. 67.** Buena casa habitacion recien edificada.

Calle **Lincoyan, 27 metros** de frente, formando parte del antiguo Hotel del Comercio (entre O'Higgins i San Martin.)

SITIOS

En las calles **Comercio, O'Higgins, Tucapel, Carrera, Freire** i en la **Pampa.**

Teodoro E. Plate
O'Higgins 62.

Desiderio Pineda

Compra constantemente: bueyes, vacas i novillos gordos, en grandes i pequeñas cantidades; prefiere bueyes de 1.ª clase.

Transacciones al contado. Direccion, Concepcion, Plaza de Abasto. T P 3-5-96

Pasto seco

a venta en el fundo «Las Golondrinas».

Administrador.
T. Bestwick.
Casilla 104 de M. B. T P 71

AVISO

A solicitud del síndico de la quiebra de don Osvaldo Undurraga, se ha señalado el catorce de Noviembre próximo a las dos de la tarde, para el remate de la casa, sitio i bodegas del concurso, debiendo principiar las pujas por los dos tercios de la tasacion.

Chillan, 7 de Octubre de 1895.

P. A. Baeza,
Secretario.
T P

ME OFREZCO

como molinero, cuento con 20 años de práctica.

Estoi recien llegado de la República Arjentina, donde he ejercido mi profesion durante largo tiempo. Conozco todos los aparatos de los últimos sistemas. Me encargo de toda clase de compostura en l. «Restaurant Paris», Concepcion, Comercio 7.

T P 71 **Femy Lagier.**

AVISO

Deseo entrar en conexion con una casa respetable del ramo, para la venta de mi cerveza, marca «Caracol», en **Lota.**

Tratar con

Jorje Anwandter,
T P 77 Cervecería Caracol, Tomé.

ARRIENDO

Doi en arriendo una casa situada en la calle Cárlos Castellon, cerca de la Alameda. Tiene altos i bajos. Cánon mensual $ 50.

Teodo. E. Plate.
T P h n a

Hotel del Comercio
LOTA

Se vende este acreditado establecimiento. Verse en Lota con la dueña señora Luisa R. de Lund, o en Concepcion con

Teodoro E. Plate.
T P h n a

"LA GERMANIA"
EMPORIO ALEMAN

Llegaron.

Queso Limburgo
» Holandes
» Suizo
» Verde
» Parmesano
Caviar
Sardelas
Champignones
Frutas en conserva
Jarabes de todas clases

En la semana entrante se abre el depósito de Hielo.

Otto Hildebrand
Edificio Nuevo del Mercado
CALLE CAUPOLICAN

Zarzaparrilla del Dr. AYER

Purifica la sangre

Abre el Apetito

Fortalece á los débiles

Aquellos que padecen de debilidad general ú otra dolencia enjendrada de sangre impura, deberian tomar la Zarzaparrilla del Dr. Ayer. Da fuerzas á los débiles y en jeneral reconstruye el sistema. Por su medio los alimentos nutren el cuerpo, y se goza de un sueño reparador i de las dulzuras de la vida.

PRIMER PREMIO EN LAS Esposiciones Universales de Barcelona y Chicago.

Preparada por el Dr. J. C. Ayer y Ca., Lowell, Mass., E. U. A.

Póngase en guardia contra imitaciones. El nombre de "Ayer's Sarsaparilla" figura en la envoltura, y está soplado en el cristal de cada frasco.

Las personas que beben Agua de

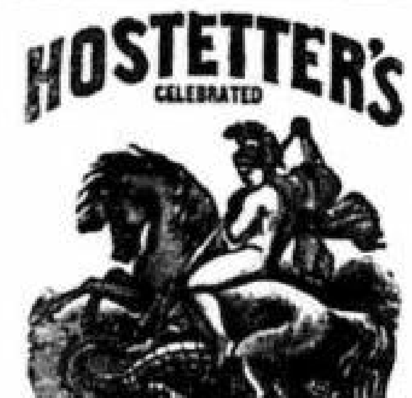
VICHY

deben desconfiar de las substituciones que se entregan ciertos comerciantes y en designar siempre uno de los Manantiales:

VICHY-CÉLESTINS
VICHY GRANDE-GRILLE
VICHY-HOPITAL

Las solas sacadas bajo la vijilancia del Estado.
El nombre del Manantial está reproducido sobre la Etiqueta y sobre la Cápsula.

HOSTETTER'S CELEBRATED



STOMACH BITTERS

EN CAMINO AL PARAISO

Esperemos que las jentes que habitualmente descuidan su salud puedan llegar a ese divino lugar, i evitar aquella localidad que es menos apetecible para residencia eterna, a causa del calor i del mal aspecto de sus moradores. Pero mientras peregrinamos en este valle de lágrimas, ¿por qué voluntariamente hemos de sufrir las torturas de la dispepsia, cuando el sistemático uso del Bitter Estomacal de Hostetter nos puede librar de las terribles enfermedades que, si los facultativos no asienten, tienden a disminuir el término de nuestra existencia? Las vinagreras, ataque de bilis i constipados, casi siempre acompañan a esas afecciones i se puede decir que son sus síntomas. Todas estas manifestaciones de malestar pueden ser calmadas con el bitter, que tambien es eficaz contra el contajio, reumatismo, nerviosidad i debilidad. Desde la aparicion de la grippe ha demostrado su dominio sobre esta formidable epidemia, la cual ha tronchado la existencia de muchos de nuestros hombres mejores i mas caracterizados

J. Julio Mansoulet

Victoria-**Ajente Comisionista**-Victoria

Compra i vende toda clase de productos por cuenta ajena i recibe a consignacion.
Tramita toda clase de asunto mercantiles, aduanales i administrativos.
Domicilio: Quinta «Santa Adelina», Victoria.
Correo, casilla 138. O

Molinos de Cilindros

El señor Enrique Simon de Manchester (Inglaterra), fabrica toda clase de maquinaria para molinos de cilindros i se encarga de su instalacion.

Unicos ajentes en Chile

Williamson Balfour i Ca.

O 29 96

El Aceite de Higado de Bacalao

yodo ferrujinoso blanco de Bouey, es el mejor tónico reconstituyente. Recomiéndase en la debilidad, — tos, color pálido, crecimiento de los niños, enfermedades de la vista, etc. O 10 25

BODEGA de los mejores vinos

Aviso al público i en particular a mis favorecedores, que he recibido una gran partida de vino tinto de pura uva i a precios sin competencia. Tambien tengo vino blanco, aguardiente i chicha de Valdivia.

Llegó una gran partida de CHICHA BAYA de Aconcagua, de lo mejor.

Tambien vendo: frejoles, arvejas, afrecho, pasto, bailitos, harina, maiz, grasa, charqui, etc.

Se venden pipas vacias

Calle Ignacio Serrano núm. 56, esquina Cochrane.

O 12-18 A. Lángara

LA CONVERSION METALICA EN CHILE

POR

Clemente Barahona Vega

Folleto utilísimo. Véndese en esta imprenta, a **UN PESO** el ejemplar.

Remítese a provincias, prévio pago en estampillas o jiros al autor.---Concepcion, casilla 439. O

CARLOS BRANDT

ALMACEN DE MUSICA

Calle Comercio-73-B **CONCEPCION** Casilla 450

POR MAYOR I MENOR

Libros en blanco, papeles, sobres i tarjetas de todas clases, útiles de escritorio i para dibujo, artículos de cuero, papeles i útiles para injenieros, carton blanco i de colores, carton plomizo, papeles i tela para encuadernar, pintura i útiles para pintores, naipes ingleses, franceses i españoles, instrumentos de música i útiles para idem. Ajencia jeneral del afamado periódico para Señoras

LA ESTACION

Deutsche Buchhandlung und Zeitungsagentur. Completes Lager von Bilderbüchern Jugendschriften, Belletristischen und techn. Werken etc. Werke der Naturheilwissenschaft von Bez, Kneipp, Kuhne etc. Probenummern und Prospecte gratis

THE CHILE TELEPHONE Co. Ltd.

Comercio 54, altos **Casilla 124**

CONCEPCION

Esta compañía se encarga de la construccion de **líneas telefónicas particulares**, instala i ofrece en venta a precios nunca vistos:

Aparatos telefónicos, campanillas eléctricas, marcadores desde 4 hasta 50 números, botones de todas clases, alambre de cobre forrado i galvanizado de todas dimensiones, aisladores de vidrio i de porcelana.

Recomendamos especialmente las **pilas secas** de las afamadas marcas E. C. S. que aventajan a cualesquiera otras por su limpieza, comodidad i duracion, pues no necesitan agua i su precio es de **$ 2.00** cada una, completa.

Llamamos la atencion de los señores hacendados hácia las condiciones ventajosas que podemos efectuar estas construcciones i les proporcionamos presupuestos cuando los soliciten. C P

EN NUESTRA

Seccion Electrotécnica

Hai constantemente un completo surtido de

Escobillas de tejido de cobre--Portaescobillas

Lámparas de arco voltaico y accesorios

CARBONES-MECHA Y HOMOGÉNEO

OBJETOS para ALUMBRADO

Porta-lámparas con y sin llave, lamparillas incandescentes, claras, empañadas, y coloradas.

VOLTMETROS, AMPERÓMETROS, GALVANÓMETROS

Materiales aisladores y de colocacion en porcelana.—Alambres de cobre desnudos estañado.—Alambres de cobre con envuelta para sitios secos y húmedos.—Cordones flexibles con capa de hilo de escocia y seda 1.ª clase.

Corta circuitos de material incombustible

Tapones de plomo, hasta 50 ampéres
Interruptores de $2\frac{1}{2}$ hasta 20 ampéres

Cajas de contactos con contactos de espigas

TABLAS DE DISTRIBUCION

ETC ECT. ECT.

Mauricio Gleisner & Ca.,
Concepcion.

10-12

ESTABLECIMIENTO TIPOGRÁFICO

DE

"EL SUR"

CONCEPCION — Calle C. Castellon 36 Altos

TALLER de REMIENDOS

Se imprimen a precios moderados.
Balances, Carteles, Circulares, Diplomas, Estados, Etiquetas, Facturas, Folletos, Guias, Cheques, Libranzas, Letras de cambio, Manifiestos, Memorandums, Memorias, Planillas, Pólizas, Pagarés, Recibos, Revistas, Tarjetas, Vales, etc.

Los nuevos elementos que poseo le permiten ejecutar trabajos con rapidez i al gusto de todos sus favorecedores.

TALLER de Estereotipia

Se encarga de hacer dichos de todos tamaños i formas; como ser viñetas, jeroglíficos, etc.

PRECIOS MÓDICOS

TALLER de Encuadernacion

Con el objeto de servir convenientemente al público, la Imprenta posee un taller de Encuadernacion para los trabajos que se encomiendan a la seccion de REMIENDOS.

AL COMERCIO

Tengo el gusto de avisar al público en jeneral i a mi distinguida clientela en particular, que con fecha 1.° de Octubre dejé de ser voluntariamente por mi parte, ajente de los señores

Cornelius i Ca. en Valparaiso

para seguir el mismo negocio por mi propia cuenta. Al mismo tiempo, ofrezco permanente existencia de todos los artículos para Cervecería, Vinería i Fábricas de Limonadas.

Concepcion, Octubre 1.° de 1895

Edo. Carstens.

O

INDUSTRIA NACIONAL

FÁBRICA I ALMACÉN DE MUEBLES

DE

CARLOS LUDWIG

COMERCIO NÚM. 50

Fabricacion de toda clase de muebles de estilo moderno i al capricho de los compradores,

Gran surtido de tripes, jergones, encerados, papeles pintados, jéneros, cortinas, trasparentes, sillas americanas i de Viena.

Golondrina para el trasporte de muebles a disposicion del público. O 11-31

Hotel Central

LOTA Media cuadra de la casa Duhart Hermanos **LOTA**

BAJO LA INMEDIATA DIRECCION DE SU DUEÑO

Cárlos Bivort

Este establecimiento cuenta con una excelente cocina, camas para viajeros, salon especial para muestras, servicio esmerado, contínua provista de licores finos lejítimos i garantizados.

Precios reducidos i fuera de toda competencia. Tambien cuenta con un magnífico billar i mesa de palitroque.

On parle français Man spricht Deutsch

O 7-15-96 Teléfono 1,312

INDUSTRIA NACIONAL

Fábrica de Sombreros de Paja

Acercándose la época para mi producto, puedo ofrecer a mis favorecedores un variadísimo surtido de sombreros de paja para señoras, hombres i niños.

Especialidad en chupallas.

Precios sin competencia i una tercera parte mas bajos que en la estacion pasada.

En mi almacen, como siempre, un gran surtido de toda clase de mercaderías.

Especialmente máquinas de coser

G. B. Wolf,
Esquina Colo-Colo i O'Higgins

O

R. R. R. PRONTO ALIVIO DE RADWAY

Se toma en dósis internas de 20 á 60 gotas en medio vaso de agua, y curará en un momento los Calambres, Espasmos, Acidez del Estómago, Cólicos, Flatulencia, Cardialgia, Cólera Morbo, Disentería, Diarrea, Dolor de Cabeza, Náuseas, Vómitos, Mareos, Nerviosidad, Insomnio, Malaria, Escalofríos, Fiebres, Fiebre Amarilla, Cólera y Fiebre de Costa y todos los dolores internos que procedan del cambio de dieta, del agua ú otras causas. Como tónico estimulante, unas cuantas gotas en agua, es mejor que el Brandi francés ó que los amargos. Exteriormente sirve para curar Resfriados, Bronquitis, Anginas, Influenza, Inflamacion de los Pulmones, de los Riñones é Intestinos, Reumatismo, Neuralgia, Ciática, Torceduras, Rasguños, Picadas de Insectos, Dolor de Muelas, Dolor de Espalda, del Pecho y los Miembros, con la aplicacion del

RADWAY'S READY RELIEF
(PRONTO ALIVIO DE RADWAY.)

á la parte ó partes afectadas: aliviando instantáneamente y curando pronto al que sufra de estas enfermedades. De venta en todas las boticas.

Zarzaparrilla Resolvente de Radway

Ha resistido la prueba cerca de medio siglo como remedio para las Enfermedades Escrofulosas, Mercuriales y Sifilíticas, Reumatismo Crónico, Dispepsia, Enfermedades de la Piel é Impurezas de la Sangre. Vigoriza la constitucion decaida, purifica la sangre, restaura la salud y el vigor. De venta en todas las boticas.

Los Remedios de Radway se venden en todo el mundo.

DR. RADWAY & COMPANY, New York, U. S. A.

PÍLDORAS DE RADWAY.

Siempre Seguras.

Puramente Vegetales.

Perfectamente insípidas; cubiertas, con delicadeza, purgan, arreglan, purifican, limpian y fortalecen. Las PÍLDORAS DE RADWAY sirven para curar todos los desarreglos del Estómago, de los Intestinos, de los Riñones, y la Vejiga: Enfermedades Nerviosas, Desvanecimientos, Vértigo, Estreñimiento, Hemorroides.

DOLORES DE CABEZA, ENFERMEDADES DE MUJERES, BILIOSIDAD, INDIGESTION, DISPEPSIA, CONSTIPACION y Todos los Desarreglos, del Higado.

Obsérvense los siguientes síntomas que resultan de las enfermedades de los órganos digestivos: Constipacion, almorranas internas, plenitud de sangre en la cabeza, acidez del estómago, náuseas, cardialgia, falta de apetito, pesadez en el estómago, eruptos ácidos, abatimiento ó agitacion del corazon, sensacion de ahogo ó sofocacion cuando la persona está acostada, ofuscacion de la vista, puntos negros ó telarañas en los ojos, fiebre y pesadez en la cabeza, falta de respiracion, amarillez de la piel y en los ojos, dolor de costado, de pecho y miembros, bajo de calor repentino, cuerpo caliente.

Pocas dósis de las PÍLDORAS DE RADWAY libran al sistema de todos los desarreglos mencionados. De venta en todas las boticas.

Dr. RADWAY & Co., New York.

Cerciórese de que lleva el legítimo Radway.

Lustre Incomparable De Hauthaway

para botas y zapatos de Señoras y Niños. Lo hace negro y lustroso instantáneamente con una aplicacion. El mejor lustre para Señoras, jamas inventado. No contiene ninguna ácido, alcohol, ni cualquiera cosa perjudicial al cuero.

De venta en todas las Zapaterias, Boticas, y Tiendas de Provisiones en todas partes del mundo. En caso de que no los halléis de venta en el vecindario escribanos y nosotros le avisaremos el punto mas cercano donde podrá V. obtener nuestras mercaderías. No permitáis V. que sus comerciantes abusen de V. en escoger.

Lustre Incomparable De Hauthaway.

FABRICADO POR **C. L. Hauthaway & Sons** Boston, Mass., E. U. de A.

YO CURO CONVULSIONES

Curarlas no significa en este caso detenerlas temporalmente para que luego vuelvan. LA CURACION ES RADICAL.

He dedicado toda la vida al estudio de la

Epilepsia, Convulsiones ó Gota Coral

GARANTIZO que mi remedio *curará* los casos mas severos. El que otros hayan fracasado no es razon para rehusar curarse ahora. Se enviará *grátis* á quien la pida *una botella* de mi *Remedio Infalible* y un tratado sobre Epilepsia Nada cuesta probar y la curacion es segura.

Dr. H. G. ROOT, 183 Pearl St., Nueva York.

Dirigirse expresando la direccion exacta, por una botella grátis á

Depositario en Valparaiso, Emilio Eisele.
Id en Santiago, Santiago Timmerman.

Vermifugo de B. L. Fahnestock

Contra las Lombrices

Este es la mejor medicina que se conoce para la destruccion de las lombrices, lo mismo en los niños que en los adultos.

Los signos mas característicos de esta enfermedad son: afliccion acompañada de jemidos i lamentaciones, crujido de dientes durante el sueño, apetito devorador, aliento malo i mucosidades de la nariz.

Con el uso de esta medicina aseguramos una completa curacion.

DE VENTA EN TODAS LAS BOTICAS
B. S. Fahnestock, único propietario.
Pittsburgh Pa., E. U. A.

Depositario en Valparaiso: Emilio Eisele

Edo. CARSTENS

OFRECE EN VENTA

Artículos i Materiales

PARA

CERVECERIAS,

Fábricas de Limonadas

Y

Vinerías

Oblon de Baviera
Corchos de todos tamaños
Máquinas para lavar botellas
Id para llenar botellas
Id para tapar botellas
Escobillas i escobillones
Escobillas de piasaba
Termómetros dist. clases
Tiza molida en sacos
Esencias completo surtido
Alambre cortado
Cápsulas i papel de plomo
Copitas para probar
Acido tartárico en cristal i polv.
Id cítrico cristalizado
Id salicílico en cajas
Alcohol de 40 grados
Aceites para maquinarias
Grasa de pino
Champaña Mumm
Coñac Randon
Id Guillaume
Vinos Subercaseaux
Id Macul. O

FERROCARRIL DE CONCEPCION

A LOS RIOS DE CURANILAHUE

Itinerario que rije en los trenes de pasajeros de la Compañía Arauco Limitada, desde el 1.° de Mayo de 1895.

TRENES DE PASAJEROS AL SUR

ESTACIONES Kilómetros		Tren número 3 Misto A. M.	Tren número 5 Misto A. M.	Tren número 9 Misto P. M.
0 Concepcion	*Sale*	6.50	11 26	4.16
2.5 San Pedro	*Llega*	7.10	11.36	4 26
	Sale	7.05	11 40	4.28
17 La Posada	*Llega*	7.28	12.06 4.70 *	
	Sale	7.38	12 10 4.8 3	
28 Coronel	*Llega*	7.55	12 30	5.15
	Sale	8.05	12 40	5 26
37 Lota	*Llega*	8 25 *	1.00	5 45
	Sale	8 30 2		5 50
48 Laraquete	*Llega*	9 00	....	6 20
	Sale	9.05	....	6.30
55 Carampangue	*Llega*	9.30	....	6.50
	Sale	9.40	....	....
73 Colico	*Llega*	10.40	....	....
	Sale	10.45	....	....
91 Curanilahue	*Llega*	11.16	....	....

TRENES DE PASAJEROS AL NORTE

ESTACIONES Kilómetros		Tren número 2 Misto A. M.	Tren número 6 Misto P. M.	Tren número 8 Misto P. M.
0 Curanilahue	*Sale*	....	....	1.00
12 Colico	*Llega*	....	....	1.30
	Sale	....	....	1.32
42 Carampangue	*Llega*	....	.... 2 30 *	
	Sale	7 20	.... 2 40 5	
43 Laraquete	*Llega*	7.45	....	3.05
	Sale	7.55	....	3 10
54 Lota	*Llega*	8.26 *	....	3.40
	Sale	8.36 3	1 15	3 50
63 Coronel	*Llega*	8.55	1.33	4.15
	Sale	9.05	1.45	4 25
74 La Posada	*Llega*	9.25	2 10 4 36 *	
	Sale	9 30	2.15 4 55 9	
87.5 San Pedro	*Llega*	9.55	2.40	5.29
	Sale	10.00	2.45	5 35
91 Concepcion	*Llega*	10.10	2.55	5.35

RAMAL DE ARAUCO

	A. M.	P. M.
0 Arauco sale...........	6 40	1 45
8 Carampangue llega...	7 00	2.15
0 Id. sale....	9 45	7.05
8 Arauco llega...........	10 50	7 30

El signo * indica cruzamiento de trenes

PAPELERIA

Gran surtido de papeles pintados i dorados.

Se hacen empapelados a 15 centavos rollo. Calle del Comercio frente a la Lamparería.

O 11-1

Un buen negocio

Tengo en el centro de la poblacion de Los Anjeles, un espacio de terreno mas que suficiente para establecer un molino, i el canal de agua que alimentaba el antiguo molino «Los Anjeles». La persona que tenga capitales i desee emplearlos en esta clase de negocio, puede verse con el que suscribe, para establecerlo, bajo las estipulaciones que celebremos. Fijo el plazo de dos meses, contados desde la fecha, para hacer el negocio que propongo.

O 11-7 B. Dittus R.

Jerez i Oporto

ESPAÑOLES LEJÍTIMOS

Oporto superior...... $ 35 cajon
Id oscuro........ » 25 »
Jerez seco........ » 18 »

Importado por

O V. Inostroza i Ca.

EDUARDO SEGALERVA

Martillero particular

LA PROVEEDORA, Calle de Freire núm. 87

Tendrá remate todos los viérnes de cada semana. O

LINEA DE VAPORES

Merchants Line

ENTRE

Nueva York i puertos del Pacífico

MOVIMIENTO DE LOS VAPORES

«CAPAC» salió de Nueva York..................		Agosto 29
«COYA» saldrá de » »		Octubre 5
«CACIQUE» saldrá de » »		Noviembre 10
«CONDOR» salió de Talcahuano para el norte............		Agosto 31

Por pormenores, véanse con

W. R. Grace i Ca.

Concepcion	Valparaiso	Santiago
Calle del Comercio 26	22, 24 Gran Avenida Blanco 421, 423.	Calle Huérfanos 27

TE UNIVERSAL

Aromático, fuerte i puro

Estas cualidades i la conveniencia de los precios han merecido esta clase de TE una aceptacion i un aprecio universal

Nuestras ventas ya mui importantes van aumentando cada dia mas i nos llegan cada mes directamente nuevos lotes escojidos por personas de mucha competencia.

Pruébese i nuestra clientela lo preferirá a cualquiera otra marca

Venta en el ALMACEN PORTEÑO

GOTELLI y DALL'ORSO.

FÁBRICA DE CERVEZA

Gubler i Cousiño

SANTIAGO

Los productos especiales de esta fábrica, como:

PILSENER, BAVIERA I EXTRACTO DE MALTA LEJÍTIMO

Únicos de calidad superior,

son libres de materias nocivas a la salud i recomendados por los principales médicos, garantizan ésos su pureza i duracion.

Ajente jeneral en Concepcion i para el Sur

COMERCIO 66 B F. HEUCKENS. TELÉFONO 205

CARNE, HIERRO y QUINA

El Alimento mas fortificante unido a los Tónicos mas reparadores.

VINO FERRUGINOSO AROUD

Y CON TODOS LOS PRINCIPIOS NUTRITIVOS DE LA CARNE

CARNE, HIERRO y QUINA! Diez años de éxito continuado y las afirmaciones de todas las eminencias médicas prueban que esta asociacion de la Carne, el Hierro y la Quina constituye el reparador mas enérgico que se conoce para curar: la Clorosis, la Anemia, las Menstruaciones dolorosas, el Empobrecimiento y la Alteracion de la Sangre, el Raquitismo, las Afecciones escrofulosas y escorbúticas, etc. El Vino Ferruginoso de Aroud es, en efecto, el único que reune todo lo que entona y fortalece los órganos, regulariza, coordina y aumenta considerablemente las fuerzas y que infunde a la sangre empobrecida y descolorida: el Vigor, la Coloracion y la Energía vital.

Por mayor, en Paris, en casa de J. FERRÉ, Farmacéutico, 102, rue Richelieu, Sucesor de AROUD.

SE VENDE EN TODAS LAS PRINCIPALES BOTICAS

EXIJASE el nombre y la firma AROUD

ROB BOYVEAU-LAFFECTEUR

Cura todas las Molestias resultantes de los Vicios de sangre: *Escrofulosis, Eczema, Psoriasis, Herpes, Líchen, Impetigo, Cólicos y Reumatismo.*

ROB BOYVEAU-LAFFECTEUR AL IODURETO DE POTASIO

Cura os accidentes syphilíticos antigos ou rebeldes, *Cancros, Tumores, Gommas, Exostoses*, assim como *Lymphatismo, Escrofulas e Tuberculose*.

Em Paris, Rue J. FERRÉ, Phr, 102, rue Richelieu, e em todas as Pharm.

Las Personas que conocen las

PILDORAS del DEHAUT

DE PARIS

no titubean en purgarse, cuando lo necesitan. No temen el asco ni el cansancio, porque, contra lo que sucede con los demas purgantes, este no obra bien sino cuando se toma con buenos alimentos y bebidas fortificantes, cual el vino, el café, el té. Cada cual escoge, para purgarse, la hora y la comida que mas le convienen, segun sus ocupaciones. Como el cansancio que la purga ocasiona queda completamente anulado por el efecto de la buena alimentacion empleada, uno se decide fácilmente á volver á empezar cuantas veces sea necesario.

ENFERMEDADES del ESTOMAGO

Pepsina Boudault

Aprobada por la ACADEMIA DE MEDICINA

PREMIO DEL INSTITUTO AL DOCTOR CORVISART, EN 1856

Medallas en las Exposiciones Internacionales de

PARIS — LYON — VIENA — PHILADELPHIA — PARIS
1867 1872 1873 1876 1878

SE EMPLEA CON EL MAYOR ÉXITO EN LAS

DISPEPSIAS
GASTRITIS — GASTRALGIAS
DIGESTIONES LENTAS Y PENOSAS
FALTA DE APETITO
Y OTROS DESORDENES DE LA DIGESTION

BAJO LA FORMA DE

ELIXIR. . de Pepsina BOUDAULT
VINO. . . de Pepsina BOUDAULT
POLVOS. de Pepsina BOUDAULT

PARIS, Pharmacie COLLAS, 8, rue Dauphine,
y en las principales farmacias.

FOLLETIN 11

Padres e hijos

POR

IVÁN TURGUENEF

Al volver por una senda encontró a Pablo.

—¿Qué tienes? le preguntó éste. Estás pálido como un espectro. ¿Te sientes mal? Debias recojerte.

Nicolas esplicó a su hermano en pocas palabras lo que sentia, i se retiró. El ex capitan paseó tambien por el jardin, meditó i miró al cielo. Pero sus negros i hermosos ojos solo reflejaron el fulgor de las estrellas. Pablo no era romántico, i su naturaleza apasionada era poco propensa a fantasear; él, aunque accesible a las impresiones tiernas, era prosaico, misántropo a la francesa.

—¿Sabes, dijo aquella noche Bazarof a Arcadio, que me ha ocurrido una grande idea? Tu padre nos ha dicho hoi que ha recibido una invitacion de ese personaje pariente vuestro. El no piensa acudir, ¿vamos nosotros? La invitacion es para ti tambien; ya ves que aquí corre mal aire. El viaje nos distraerá i al mismo tiempo veremos la villa de X... La espedicion no puede durar mas que cinco o seis dias.

—¿Volverás aquí conmigo?

—No, tengo que ir a ver a mi padre. Sabes que vive a unas treinta verstas de X... Hace mucho tiempo que no le he visto ni a mi madre tampoco, i es justo que les dé un alegron. Son dos bellísimas personas, lo cual no impide que mi padre sea orijinal como él solo. Por lo demas, no tienen mas que a mí; soi hijo único.

—¿Permanecerás mucho tiempo con ellos?

—Poco; porque supongo que me aburriré.

—¿Vendrás a vernos cuando regreses?

—No sé; veremos. Qué hacemos, ¿vamos a X... o no?

—Iremos, dijo Arcadio con indiferencia.

La proposicion de Bazarof le habia llenado de alegría; pero creyó necesario no demostrarlo para conducirse como un verdadero nihilista.

Al dia siguiente salieron para X...La juventud de Marino sintió mucho la partida; Duniacha derramó algunas lágrimas...pero Pablo i su hermano, *los viejos*, como decia Bazarof, respiraron con mas libertad.

XII

Era el gobernador de X... un hombre jóven todavía i de ideas progresistas i despóticas a la vez, caso que, por mas estraño que parezca, es harto comun en Rusia. Desde el punto i hora que tomó posesion de su cargo, se dió tal arte, que se malquistó, no solo con el mariscal de la nobleza, un comandante de Estado Mayor retirado, aficionadísimo a la equitacion i persona de franco i agradable trato, sino con sus propios subordinados. Las complicaciones que surjieron de estas desavenencias adquirieron proporciones tales, que el ministro se vió obligado a enviar un funcionario de confianza para poner las cosas en claro. La persona comisionada al efecto fué Matrei Ilitch Koliarine, cuyo padre en otro tiempo habia sido tutor de los hermanos Kirsanof Aunque ya pasaba de los cuarenta años, era un funcionario a la moderna i aspiraba a ser hombre de Estado. Dos condecoraciones brillaban en su pecho, si bien es cierto que una de ellas era estranjera i poco estimada; pero principio quieren las cosas. Koliarine tenia fama de ser tan progresista como el propio gobernador. cuya conducta iba a juzgar, i a pesar de su importancia, los demas empleados de su categoría le tenian en poco. Es verdad que nuestro hombre tenia una alta opinion de sí propio i una vanidad sin límites; pero su trato era tan sencillo, tan franca su mirada, sabia escuchar con tal benevolencia i reir con tanta naturalidad; que a primera vista parecia «un infeliz». Sin embargo, cuando las circunstancias lo exijian, sabia echar mano de la severidad.

«La enerjía es indispensable, solia decir, porque es la base del hombre de Estado.»

Pero a pesar de esta teoria, sus subalternos le engañaban constantemente, i el que era algo esperto le manejaba a su antojo. Matrei Ilitch tenia por un oráculo a M. Guizot i no perdia ocasion de repetir en todos los tonos que él no era uno de tantos empleados amigos de la rutina, i ninguno de los grandes fenómenos de la vida social le eran desconocidos...Seguia tambien el movimiento literario; pero aparentaba hacerlo como el hombre serio que por pura bondad se recrea un momento en seguir por la calle a una turba de chicuelos que juegan a los soldados. En realidad, Matrei Ilitch no habia dejado mui atras a los hombres de Estado del tiempo de Alejandro I, que por la mañana leían un capítulo de Condillac i por la noche iban a casa de la señora Sretchine; casi toda la diferencia entre éstos i aquél era cuestion de forma. Matrei era un poco mas moderno, era un hábil cortesano, un hombre listo i nada mas; pero desconocia los negocios i carecia de talento. Sin embargo, sabia velar por sus propios intereses, tratándose de los cuales nadie podia darle gato por liebre. i esto, en fin de cuentas, es un talento como otro cualquiera.

Matrei Ilitch recibió a Arcadio con la benevolencia propia de un funcionario esclarecido, casi diríamos con jovialidad. Sin embargo, al saber que los otros invitados no llegarian, torció el jesto: «Tu papá ha sido siempre bastante orijinal», le dijo a Arcadio jugando con las borlas de su magnífica bata de terciopelo.

—Te aconsejo, amigo, que hagas una visita al gobernador— le dijo a Arcadio.—Entiende lo que quiero decir; si te doi este consejo, no es porque yo sea partidario del réjimen antiguo que prescribia la obligacion de rendir parias a las autoridades, es precisamente porque el gobernador es un caballero. Por otra parte, como supongo que querrás frecuentar la sociedad..., i el dá un baile pasado mañana...

—¿Piensa Ud. ir?—preguntó Arcadio.

—Por mí lo dá, profirió Matrei Ilitch casi con pesar.—¿Bailas?

—Sí, pero bastante mal.

—¡Lástima! Habrá mujeres bonitas, i ademas, para un jóven es vergonzoso no saber bailar. Conste que yo no tengo apego a los usos i costumbres de otro tiempo; lo repito, no creo que el talento está en los piés, pero sí que el byronismo es ridículo i ha pasado ya de moda.

—Pero tio, ¿supone Ud. quizá qué sea el byronismo...?

—Te presentaré a las damas; desde este momento te tomo bajo mi proteccion, i espero que no te irá mal, ¿eh?

Arcadio dejó a su tio i fué a la fonda en que se alojaba. En ella encontró a Bazarof, al cual pudo convencer al cabo para que le acompañase a casa del gobernador. «Iremos, dijo el médico; ya que nos hemos dejado enganchar al carro, seria ridículo que nos negáramos a tirar. Hemos venido a ver a los señores propietarios, veámosles.»

El gobernador dispensó buena acojida a los jóvenes, pero no les invitó a tomar asiento i se mantuvo en pié durante la visita. Su aspecto era el de un hombre atareado; apénas se levantaba se ponia el uniforme, i comia a escape para entregarse con ardor a los trabajos administrativos. En la provincia le habian puesto un mote; llamábanle *Bourdalue*, mas no porque entre él i el célebre predicador frances de este nombre hubiera puntos de contacto, sino por hacer un epigrama con la palabra *bourde* (1). El gobernador invitó a Arcadio Kirsanof i a Bazarof al baile, i dos minutos despues reiteró la invitacion. Los habian creido hermanos i les daba el nombre de Kaizarof.

Al salir de casa del gobernador, pasaba por la calle un carruaje que se detuvo de repente. Un jóven de mediana estatura, envuelto en un abrigo galoneado de seda, a la moda de los eslavófilos, se bajó de él esclamando: «¡Eujenio Vassilitch!»

—¡Hola! ¿Es Ud. *herr* Sitnikof? ¿Qué hace por acá?

—Casualidad, casualidad, amigo mio, respondió el interpelado. I dirijiéndose al cochero, le hizo señas cinco o seis veces para que siguiera, diciendo al mismo tiempo: «síguenos, síguenos.» Mi padre, repuso, tiene aquí un negocio i me ha rogado... He sabido que habiais llegado i en este momento vengo de vuestra casa... Supongo, añadió, que no saldreis de casa del gobernador.

—Supone Ud. mal, porque de ella salimos.

—¡Ah! En este caso iré yo tambien... Eujenio Vassilitch, preséntame a su... al señor.

—Sitikof Kirsanof, murmuró el médico sin detenerse.

—Tengo un verdadero placer... — esclamó el jóven sonriendo graciosamente i acercándose a Arcadio al mismo tiempo que se quitaba a toda prisa los guantes. He oido hablar mucho... Soi un antiguo amigo de Eujenio Vassilitch, i puedo añadir que tambien soi discípulo suyo; le debo mi transformacion...

Arcadio examinó de una ojeada al discípulo transformado de Bazarof. El rostro de éste era pequeño, de tez lisa i fina, i de facciones regulares i poco espresivas; en sus ojos, de mirada fija, aparecia al propio tiempo cierta espresion de azoramiento, i hasta su risa, seca i forzada, tenia idéntica espresion.

—Supongo que no vacilareis en creerme repuso luego, si afirmo que cuando Eujenio Vassilitch me dijo por vez primera que es preciso no reconocer autoridad alguna, sentí vivísima satisfaccion... ¡creí que en aquel momento empezaba para mí una nueva existencia! He aquí, me dije, lo que se llama un hombre. A propósito, Eujenio Vassilitch, es de todo punto necesario que vayais a ver a una dama de esta poblacion cuyas ideas son tan elevadas como las vuestras, i que recibirá vuestra visita con verdadera satisfaccion; por supuesto, habreis oido hablar de ella.

—¿Quién es? preguntó Bazarof con displicencia.

—Eudoxia Kukchin, Eudoxia. Una persona de verdadero valer, una mujer emancipada, en toda la estension de la palabra, una verdadera progresista. Vamos ahora mismo los tres a su casa, i almorzaremos con ella; vive mui cerca de aquí. ¿No habeis almorzado?

—No.

—A pedir de boca. Ella vive, como es natural, separada de su marido, i por ende en completa independencia...

—¿Es guapa?, preguntó el médico.

—No... es decir, no me atreveria a afirmarlo.

—Entónces, ¿por qué nos proponeis que vayamos a verla?

—¡Siempre bromista! Nos ofrecerá una botella de champaña...

—¿De veras? El hombre positivista se conoce siempre. A propósito. Su padre de Ud., ¿continúa con sus aguardientes?

—Sí, se apresuró a responder Sitnikof lanzando una estridente carcajada. — Vamos, ¿quereis venir?

—No sé.

—Puesto que deseabas observar ciertos detalles...—dijo Arcadio en voz baja a su amigo.

—¿I Ud., señor Kirsanof?, preguntó Sitnikof. Venga tambien. Sin su compañía renunciaremos a la visita.

(1) Bola.